PETIT DICTIONNAIRE POUR UNE COMMUNICATION DE BASE
FRANÇAIS - GREC

MINI LEXICON FOR BASIC COMMUNICATION
FRENCH - GREEK

free of charge

Πρώτη έκδοση
Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα
Αθήνα, Οκτώβριος 2016

Επανέκδοση
Υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) με χρηματοδότηση από το Τμήμα Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ECHO).
Αθήνα, Νοέμβριος 2017

Δεύτερη Έκδοση
Η δεύτερη έκδοση υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και τη ΜΕΤΑδραση με χρηματοδότηση από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
Αθήνα, Δεκέμβριος 2018

Τρίτη έκδοση
Η τρίτη έκδοση (του παρόντος λεξικού) υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) σε συνεργασία με τη ΜΕΤΑδραση και την ΕΑΔΑΠ.
Εκδότης: Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR)
Αθήνα, Δεκέμβριος 2022

Third edition
The third edition (of the present lexicon) was implemented by UNHCR, the UN Refugee Agency, in collaboration with METAdrasi and EADAP.
Publisher: United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
Athens, December 2022

Copyright
Embassy of Switzerland in Greece
UNHCR | EADAP | METAdrasi

ISBN: 978-960-88048-7-6

Ce petit dictionnaire a été créé pour vous. Son objectif est d'assister les réfugiés et migrants se trouvant en Grèce. Veuillez le garder sur vous. Vous pouvez l'utiliser afin de faciliter votre communication avec les Grecs avec qui vous êtes en contact, dans le but de demander des informations générales, et / ou relatives aux conditions de vie, à l'alimentation, à la santé et à la protection. Des chapitres spéciaux sont inclus pour les femmes et les enfants non accompagnés.

Le présente édition du mini-lexique introduit du vocabulaire nouveau en matière de services publics, d'éducation, de style de vie et de culture en Grèce ; celui-ci facilitera votre accès aux services et votre intégration dans l'environnement social.

This lexicon has been made for you. Is it aimed at assisting refugees and migrants who are in Greece. Please keep it with you. You may use it to facilitate your communication with Greek people who are in contact with you, in order to request general information, as well as information on matters related to living conditions, food, health and protection. Special chapters are included for women and unaccompanied children.

The present edition of the mini lexicon introduces new vocabulary in relation to public services, education, lifestyle and culture in Greece, which will help with your access to services and your integration in the social environment.

COMMUNICATION GÉNÉRALE
General Communication 7

- **PRONOMS**
  Pronouns 17
- **ADJECTIFS**
  Adjectives 18
- **NOMBRES**
  Numbers 20
- **LES COULEURS**
  Colors 22
- **TEMPS**
  Time 23
- **LIEU**
  Location 26
- **MOYENS DE TRANSPORT**
  Means of Transport 27
- **TEMPS**
  Weather 28
- **FAMILLE**
  Family 29
- **ANIMAUX**
  Animals 31
- **SENTIMENTS**
  Feelings 32
- **AUTORITÉS**
  Authorities 36

ARTICLES
Items 37

ALIMENTATION
Food 43

REPAS
Meals 49

USTENSILS
Items 49

SANTÉ
Health 51

SERVICES MÉDICAUX
Medical Services 58

APPROVISIONNEMENT EN EAU, ASSAINISSEMENT ET HYGIÈNE
Water, sanitation and hygiene 59

INSTALLATIONS SANITAIRES
Facilities 62

PROTECTION
Protection 63

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE
Shelter and material assistance 69

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION
Legal procedures and Documentation 73

THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES
Special issues for women 77

THÈMES SPÉCIAUX POUR MINEURS NON ACCOMPAGNÉS
Special issues for unaccompanied children 81

SERVICES DE SOUTIEN
Support services 87

RÈGLEMENT DU CENTRE D'HÉBERGEMENT
Site rules 89

AUTOSUFFISANCE
Self-reliance 95

- **LES FRACTURES**
  Bills 104
- **COURSES**
  Shopping 105

ÉDUCATION
Education 107

- **COURS**
  Courses 111
- **ÉCOLES**
  Schools 113

MODE DE VIE AT CULTURE
Lifestyle and Culture 115

- **EXERCISE ET DIVERTISSEMENT**
  Exercise and entertainment 118
- **RELIGION**
  Religion 119

URGENCES
Emergencies 121

COMMUNICATION GÉNÉRALE

/ yénikí epikinnonía /

Γενική επικοινωνία

General communication

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Salut / yá sass / Γεια σας Hello	**Bonjour** / kaliméra / Καλημέρα Good morning	**Bonne soirée** / kaló vrádi / Καλό βράδυ Good evening
Au revoir / adío / Αντίο Goodbye	**Je suis désolé(e)** / lipámé / Λυπάμαι Sorry	**Excusez-moi** / cinnghnómi / Συγνώμη Excuse me
S'il vous plait / parakaló / Παρακαλώ Please	**Merci** / (sass) efkharistó / (Σας) Ευχαριστώ Thank you	**De rien** / parakaló / Παρακαλώ You are welcome
Oui / né / Ναι Yes	**Non** / ókhi / Όχι No	**Peut-être** / íssoss / Ίσως Maybe
À gauche / aristerá / Αριστερά Left	**À droite** / dheksiá / Δεξιά Right	**Au centre** / sto kéndro / Στο κέντρο In the center
Je voudrais. / tha íthéla / Θα ήθελα. I would like to.	**Je veux.** / thélo / Θέλω. I want.	**Je peux.** / boró / Μπορώ. I can.
Je ne veux pas. / dhénn thélo / Δεν θέλω. I don't want.		**Je ne peux pas.** / dhénn boró / Δεν μπορώ. I can't.

Je ne sais pas.
/ dhénn ghnorízo /
Δεν γνωρίζω.
I don't know.

Je ne suis pas autorisé(e)
/ dhénn mou epitrépété /
Δεν μου επιτρέπεται.
I am not allowed.

Je comprends.
/ katalavéno /
Καταλαβαίνω.
I understand.

Je ne vous comprends pas.
/ dhénn sass katalavéno /
Δεν σας καταλαβαίνω.
I don't understand.

S'il vous plaît, puis-je demander...
/ boró parakaló na zitísso... /
Μπορώ παρακαλώ να ζητήσω...
Can I please ask for...

Je vous suis reconnaissant(e).
/ sass ímé evghnómonn /
Σας είμαι ευγνώμων.
I am grateful to you.

Vous êtes très gentil(le).
/ íste polí evyenikóss / evyenikí /
Είστε πολύ ευγενικός / ευγενική.
You are very kind.

Comment t'appelles-tu?
/ póss se léne? /
Πώς σε λένε;
What is your name?

Je m'appelle [....]
/ me léne [....] /
Με λένε [...]
My name is [...]

Je suis un adulte.
/ íme enílikass /
Είμαι ενήλικας.
I am an adult.

J'ai moins de 18 ans.
/ ímé káto tonn dhécaoctó khrónonn /
Είμαι κάτω των 18 χρονών.
I am under 18 years old.

COMMUNICATION GÉNÉRALE

S'il vous plaît, j'ai besoin de votre aide.
/ khriázomé ti voïthyá sass parakaló /
Χρειάζομαι τη βοήθειά σας παρακαλώ.
I need your help please.

Je suis heureux(euse) de pouvoir aider.
/ khérome pou boró na voïthísso /
Χαίρομαι που μπορώ να βοηθήσω.
I am happy to be of assistance.

Je viens de [pays / lieu].
/ érkhomé apó [...] /
Έρχομαι από [χώρα / τοποθεσία].
I come from [country / location].

Je (ne) parle (pas) grec / anglais.
/ (dhénn) miláo elliniká / angliká /
(Δεν) μιλάω Ελληνικά / Αγγλικά.
I (don't) speak Greek / English.

Je (ne) parle (pas) arabe / farsi.
/ (dhénn) miláo araviká / farsí /
(Δεν) μιλάω Αραβικά / Φαρσί.
I (don't) speak Arabic / Farsi.

Je (ne) parle (pas) sorani / turc.
/ (dhénn) miláo soraní / tourkiká /
(Δεν) μιλάω Σορανί / Τούρκικα.
I (don't) speak Sorani / Turkish.

Je (ne) parle (pas) urdu / kurmanji.
/ (dhénn) miláo ourdou / kurmandji
(Δεν) μιλάω Ουρντού / Κιρμαντζί.
I (don't) speak Urdu / Kurmanji.

Pouvez-vous me l'expliquer?
/ boríte na mou to eksigíssete? /
Μπορείτε να μου το εξηγήσετε;
Can you explain to me?

Pouvez-vous l'écrire?
/ boríté na mou to ghrápsété? /
Μπορείτε να μου το γράψετε;
Can you write this down for me?

Puis-je avoir un interprète en [français]?
/ tha boroússa na ékho dhiérminéa sta [ghalliká]? /
Θα μπορούσα να έχω διερμηνέα στα [Γαλλικά];
Can I have an interpreter in [French]?

Pouvez-vous attendre que j'appelle un ami?
/ boríté na périménété mékhri na kalésso kápyonn fílo? /
Μπορείτε να περιμένετε μέχρι να καλέσω κάποιον φίλο;
Can you wait until I call a friend?

Cette personne est mon ami(e) [membre de la famille].
/ aftóss (aftí) íné fíloss (fíli) mou [méloss tíss ikoghényass] /
Αυτός(-ή) είναι φίλος(-η) μου / [μέλος της οικογένειας].
This is my friend / [family member].

C'est une personne proche de moi.
/ aftóss íné dhikóss mou ánnthroposs /
Αυτός είναι δικός μου άνθρωπος.
This is a person I feel close to me.

Voici mes papiers (passeport / carte d'identité / permis de séjour).
/ orísté ta khartiá mou (dhyavatírïo / taftótita / ádhya dhyamoníss) /
Ορίστε τα χαρτιά μου (διαβατήριο / ταυτότητα / άδεια διαμονής).
Here are my papers (passport / identity card / residence card).

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Puis-je avoir votre attention s'il vous plaît?
/ boró na ékho tinn prossokhí sass, parakaló? /
Μπορώ να έχω την προσοχή σας παρακαλώ;
May I have your attention please?

Combien de temps dois-je attendre ici?
/ pósso tha khriastí na periméno edhó? /
Πόσο θα χρειαστεί να περιμένω εδώ;
How long do I have to wait here?

J'ai froid / J'ai chaud.
/ krióno / zésténommé /
Κρυώνω / ζεσταίνομαι.
I am feeling cold / hot.

Où suis-je?
/ poú vrískomé /
Πού βρίσκομαι;
Where am I?

Que fais-je ici?
/ tí káno edhó? /
Τι κάνω εδώ;
What am I doing here?

Quand puis-je rentrer?
/ póte boró na epistrépso? /
Πότε μπορώ να επιστρέψω;
When can I come back?

Où se trouve la banque?
/ poú íné i trápeza? /
Πού είναι η τράπεζα;
Where is the bank?

Où se trouve la poste?
/ poú íné to takhidhromïo? /
Πού είναι το ταχυδρομείο;
Where is the post office?

Où se trouve le marché?
/ poú íné i aghorá? /
Πού είναι η αγορά;
Where is the market?

Où se trouve la ville?
/ poú íné i póli? /
Πού είναι η πόλη;
Where is the town?

Où se trouve l'arrêt du bus?
/ poú íné i stássi tou leoforïou? /
Πού είναι η στάση του λεωφορείου;
Where is the bus station?

Où se trouve l'hôpital?
/ poú íné to nossokomïo? /
Πού είναι το νοσοκομείο;
Where is the hospital?

Où se trouve le mairie?
/ poú íné to dhimarkhïo? /
Πού είναι το δημαρχείο;
Where is the town hall?

Où se trouve l'église / la mosquée?
/ poú íné i éklissía / to tzamí? /
Πού είναι η εκκλησία/ το τζαμί;
Where is the church / mosque?

Où se trouve cette rue / quartier / région?
/ poú íné aftí í odhóss / yitoniá / périokhí? /
Πού είναι αυτή ή οδός / γειτονιά / περιοχή;
Where is this street / neighbourhood / region?

Comment puis-je y aller?
/ póss boró na páo ékí? /
Πώς μπορώ να πάω εκεί;
How can I get there?

À quelle distance se trouve...?
/ pósso makriá íné... ? /
Πόσο μακριά είναι... ;
How far away is... ?

Comment puis-je me rendre en ville / au centre?
/ póss boró na páo stínn póli / sto kéndro? /
Πώς μπορώ να πάω στην πόλη / στο κέντρο;
How can I go to the town / the centre?

Comment puis-je me rendre à la gare?
/ póss boró na páo sto sidhirodhromikó stathmó? /
Πώς μπορώ να πάω στο σιδηροδρομικό σταθμό;
How can I go to the rail road station?

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Comment puis-je me rendre à l'aéroport?
/ póss boró na páo sto aerodhrómïo? /
Πώς μπορώ να πάω στο αεροδρόμιο;
How can I go to the airport?

Comment puis-je me rendre au port?
/ póss boró na páo sto limáni? /
Πώς μπορώ να πάω στο λιμάνι;
How can I go to the port?

Je voudrais acheter un billet de bus / de train.
/ tha íthela na aghorásso issitírio leoforïou / trénou /
Θα ήθελα να αγοράσω εισιτήριο λεωφορείου / τρένου.
I would like to buy a bus/ train ticket.

Combien ça coûte?
/ pósso stikhízi? /
Πόσο στοιχίζει;
How much does it cost?

Avez-vous de la monnaie?
/ ékhete psilá? /
Έχετε ψιλά;
Do you have change?

Je n'ai pas assez d'argent.
/ dhénn ékho arketá khrímata /
Δεν έχω αρκετά χρήματα.
I do not have enough money.

Où puis-je changer de l'argent / me faire tranférer de l'argent?
/ poú boró na káno metatropí cinnallágmatoss / metaforá khrimátonn? /
Πού μπορώ να κάνω μετατροπή συναλλάγματος / μεταφορά χρημάτων;
Where can I change money / have money transferred to me?

Entrez, s'il vous plaît.
/ parakaló peráste /
Παρακαλώ περάστε.
Please come in.

Asseyez-vous, s'il vous plaît.
/ parakaló kathíste /
Παρακαλώ καθίστε.
Please have a seat.

Qu'est-ce que votre organisation (organisme) fournit-elle?
/ tí parékhi i orgánossí (o orghanismóss) sass? /
Τι παρέχει η οργάνωσή (ο οργανισμός) σας;
What does your organisation provide?

Je voudrais vous offrir quelque chose.
/ tha íthela na sass prosféro káti /
Θα ήθελα να σας προσφέρω κάτι.
I would like to offer you something.

Puis-je vous offrir quelque chose?
/ boró na sass prosféro káti? /
Μπορώ να σας προσφέρω κάτι;
Can I offer you something?

Ne m'insultez pas s'il vous plaît.
/ minn mé prosválete, parakaló /
Μην με προσβάλετε, παρακαλώ.
Please do not insult me.

Je vous dis la vérité.
/ sass léo tinn alíthya /
Σας λέω την αλήθεια.
I tell the truth.

J'ai du mal à vous expliquer.
/ dhiskolévomé na sass eksiyísso /
Δυσκολεύομαι να σας εξηγήσω.
I find it difficult to explain.

COMMUNICATION GÉNÉRALE

Je suis d'accord / je donne mon consentement.
/ cimmfonó / dhíno ti cinngatáthesí mou /
Συμφωνώ / Δίνω τη συγκατάθεσή μου.
I agree / I give my consent.

Je n'ai rien à dire / Je n'ai rien à ajouter.
/ dhénn ékho káti na po / dhénn ékho káti na prosthésso /
Δεν έχω κάτι να πω / να προσθέσω.
I don't have anything to say / add.

Je vous répondrai bientôt.
/ tha sass apandísso cínndoma /
Θα σας απαντήσω σύντομα.
I will get back to you soon.

Je n'ai jamais entendu cela.
/ dhén to ékho ksanakoússi /
Δεν το έχω ξανακούσει.
I have never heard this before.

Je ne le savais pas / Si seulement je savais!
/ Dhén to ghnóriza / Makári na to ghnóriza /
Δεν το γνώριζα / Μακάρι να το γνώριζα!
I did not know / I wish I knew!

Écoutez-moi, s'il vous plaît
/ sass parakaló, akoústé mé /
Σας παρακαλώ ακούστε με.
Kindly listen to me

J'en ai besoin.
/ to khriázomé /
Το χρειάζομαι.
I need this.

J'ai perdu le / la...
/ ékhassa tonn / tinn / to... /
Έχασα τον / τη / το... μου
I lost my ...

PRONOMS
/ antonimíes /
Αντωνυμίες
Pronouns

Je / Tu / eghó / esí / Εγώ / Εσύ I / You	**Il / Elle / Cela** / aftós / aftí / aftó / Αυτός / Αυτή / Αυτό He / She / It
Nous / Vous / emíss / essíss / Εμείς / Εσείς We / You (plural)	**Ils / Elles / Ceux** / aftí / aftés / aftá / Αυτοί / Αυτές / Αυτά They
À Moi / À Toi / eména / eséna / Εμένα / Εσένα Me / You	**À lui / À Elle / À lui (neutre)** / aftoú / aftís / aftoú / Αυτού / Αυτής / Αυτού Him / Her / It
À Nous / À Vous / emás / essás / Εμάς / Εσάς Us / You (plural)	**À Eux / À Elles / À Eux (neutre)** / aftón / Αυτών Them
Le mien / Le tien / dhikó mou / dhikó sou / Δικό μου / Δικό σου Mine / Yours	**Le sien** / dhikó tou/dhikó tiss dhikó tou / Δικό του / Δικό της / Δικό του His / Hers / Its

PRONOMS

Le nôtre / Le vôtre / dhikó mass / dhikó sass Δικό μας / Δικό σας Ours / Yours (plural)	**Le leur** / dhikó touss / Δικό τους Theirs

ADJECTIFS
/ epítheta /
Επίθετα
Adjectives

Propre / katharóss/í/ó / Καθαρός /-η /-ο Clean	**Sale** / vrómikoss/i/o / Βρώμικος /-η /-ο Dirty
Facile / éfkoloss/i/o / Εύκολος /-η /-ο Easy	**Difficile** / dhískoloss/i/o / Δύσκολος /-η /-ο Difficult
Poli / evghénikóss/í/ó / Ευγενικός /-η /-ο Kind	**Neuf / Jeune** / néoss/a/o / Νέος /-α /-ο Young
Bon / kalóss/í/ó / Καλός /-η /-ο Good	**Mauvais** / kakóss/í/ó / Κακός /-η /-ο Bad

Nouveau / kenoúrghioss/a/o / Καινούργιος /-α /-ο New	**Vieux** / paliόss/á/ó / Παλιός /-α /-ο Old
Petit / Jeune / mikróss/í/ó / Μικρός /-η /-ο Little	**Grand / Vieux** /Megháloss/i/o/ Μεγάλος /-η /-ο Big
Différent / dhiaforetikóss/í/ó / Διαφορετικός /-η /-ο Different	**Grand/Haut** / psilóss/í/ó / Ψηλός /-η /-ο High/ Tall
Cher / akrivóss/í/ó / Ακριβός /-η /-ο Expensive	**Pas cher** / fthinóss/í/ó / Φθηνός /-η /-ο Cheap
Correct / sostóss/í/ó / Σωστός /-η /-ο Right	**Erroné** / esfalménoss/i/o / Εσφαλμένος /-η /-ο Wrong
Important / simandikóss/í/ó / Σημαντικός /-η /-ο Important	

NOMBRES
/ arithmí /
Αριθμοί
Numbers

Un / éna / Ένα One	**Deux** / dýo / Δύο Two	**Trois** / tryá / Τρία Three
Quatre / téssera / Τέσσερα Four	**Cinq** / pénnde / Πέντε Five	**Six** / éksi / Έξι Six
Sept / eptá / Επτά Seven	**Huit** / októ / Οκτώ Eight	**Neuf** / énnéa / Εννέα Nine

Dix / dhéka / Δέκα Ten	**Onze** / éndhéka / Έντεκα Eleven
Treize / dhékatrýa / Δεκατρία Thirteen	**Douze** / dhódhéka / Δώδεκα Twelve

Quatorze / dhékatéssera / Δεκατέσσερα Fourteen	**Quinze** / dhékapénde / Δεκαπέντε Fifteen
Dix-sept / dhékaeptá / Δεκαεπτά Seventeen	**Dix-huit** / dhékaoktó / Δεκαοκτώ Eighteen
Seize / dhékaéksi / Δεκαέξι Sixteen	**Dix-neuf** / dhékaénnéa / Δεκαεννέα Nineteen
Vingt / íkossi / Είκοσι Twenty	**Trente** / triánnda / Τριάντα Thirty

Quarante / saránnda / Σαράντα Forty	**Cinquante** / pennínda / Πενήντα Fifty	**Soixante** / eksínnda / Εξήντα Sixty
Septante / evdhomínnda / Εβδομήντα Seventy	**Huitante** / oghdhónnda / Ογδόντα Eighty	**Nonante** / énnennínda / Ενενήντα Ninety
Cent / ékató / Εκατό One hundred	**Mille** / khílya / Χίλια Thousand	**Million** / ékatommýrïo / Εκατομμύριο Million

LES COULEURS
/ khrómata /
Χρώματα
Colours

Blanc / áspro / lefkó / Άσπρο White	**Noir** / mávro / Μαύρο Black
Rouge / kókkino / Κόκκινο Red	**Bleu** / blé / Μπλε Blue
Vert / prássino / Πράσινο Green	**Orange** / portokalí / Πορτοκαλί Orange
Jaune / kítrino / Κίτρινο Yellow	**Violet** / móv / Μωβ Purple

Gris / grízo / Γκρίζο Grey	**Rose** / róz / Ροζ Pink	**Brun** / kafé / Καφέ Brown

TEMPS
/ khrónoss /
Χρόνος
Time

Année / khrónoss (khroniá) / Χρόνος (χρονιά) Year	**Mois** / mínas / Μήνας Month	**Semaine** / evdhomáda / Εβδομάδα Week
Jour / iméra / Ημέρα Day	**Heure** / óra / Ώρα Hour	**Minute** / leptó / Λεπτό Minute
Aujourd'hui / címera / Σήμερα Today	**Hier** / ékhthés / Εχθές Yesterday	**Demain** / ávrio / Αύριο Tomorrow
Maintenant / tóra / Τώρα Now	**Plus tôt** / norítera / Νωρίτερα Before	**Plus tard** / arghótera / Αργότερα Later

Quelle heure est-il ? / tí óra íné? / Τι ώρα είναι; What time is it?	**À quelle heure ... ?** / tí óra ...? / Τι ώρα...; At what time ...?

TEMPS

Avant
/ prínn /
Πριν
Ago

Après
/ métá /
Μετά
After

[...] jours avant
/ [...] méress prínn /
[Αριθμός] μέρες πριν
[Number] days ago

Veuillez me montrer à la main.
/ parakaló dhíksté mé to khéri /
Παρακαλώ δείξτε μου με το χέρι.
Please show me by hand.

Hiver
/ khimónass /
Χειμώνας
Winter

Printemps
/ ániksi /
Άνοιξη
Spring

Été
/ kalokéri /
Καλοκαίρι
Summer

Automne
/ fthinnóporo /
Φθινόπωρο
Autumn

Lundi
/ dheftéra /
Δευτέρα
Monday

Mardi
/ tríti /
Τρίτη
Tuesday

Mercredi
/ tetárti /
Τετάρτη
Wednesday

Jeudi
/ pémpti /
Πέμπτη
Thursday

Vendredi
/ paraskeví /
Παρασκευή
Friday

Samedi / sávato / Σάββατο Saturday		**Dimanche** / kiriakí / Κυριακή Sunday
Janvier / ianouáryoss / Ιανουάριος January	**Février** / fevrouáryoss / Φεβρουάριος February	**Mars** / mártyoss / Μάρτιος March
Avril / aprílyoss / Απρίλιος April	**Mai** / máyoss / Μάιος May	**Juin** / ioúnyoss / Ιούνιος June
Juillet / ioúlyoss / Ιούλιος July	**Août** / avgoustoss / Αύγουστος August	**Septembre** / septémvryoss / Σεπτέμβριος September
Octobre / októvryoss / Οκτώβριος October	**Novembre** / noémvryoss / Νοέμβριος November	**Décembre** / dhekémvryoss / Δεκέμβριος December
Matin / proí / Πρωί Morning	**Midi** / messiméri / Μεσημέρι Noon	**Après-midi** / apóyefma / Απόγευμα Afternoon
Soir / vráthi / Βράδυ Evening		**Nuit** / níkhta / Νύχτα Night

LIEU
/ topothesía /
Τοποθεσία
Location

Ici / edhó / Εδώ Here		**Là-bas** / ekí / Εκεί There
Près / kondá / Κοντά Nearby		**Loin** / makriá / Μακριά Far
À l'intérieur / Dans / mésa / Μέσα Inside		**À l'extérieur/Hors de(du, de la...)** / ékso / Έξω Outside
Au-dessus / apó páno / Από πάνω On top	**Au-dessous** / apó káto / Από κάτω Underneath	**Derrière** / píso / Πίσω Behind
Sur la surface / páno stinn epifánia / Στην επιφάνεια On the surface		**Sur terre / Au sol** / stinn ksirá / sto édhafoss/ Στην ξηρά/στο έδαφος On land

Dans l'air / stonn aéra/ Στον αέρα In the air	**Dans la rivière** / sto potámi / Στο ποτάμι In the river
À la mer / sti thálassa / Στη θάλασσα In the sea	**Sur la côte** / stinn aktí / Στην ακτή At the coast
Au centre ville /sto kéntro tiss pólis/ Στο κέντρο της πόλης City center	**Sur la place** / stinn platía / Στην πλατεία At the square

MOYENS DE TRANSPORT
/ méssa metaforás /
Μέσα μεταφοράς
Means of transport

Voiture / aftokínito / Αυτοκίνητο Car	**Train** / trénno / Τρένο Train
Taxi / taksí / Ταξί Taxi	**Bateau** / plýo / Πλοίο Boat

MOYENS DE TRANSPORT

Bus / leoforïo / Λεωφορείο Bus	**Avion** / aéroplánno / Αεροπλάνο Airplane
À pied / mé ta pódhia / Με τα πόδια On foot	

TEMPS
/ keróss /
Καιρός
Weather

Froid / krío / Κρύο Cold	**Chaud** / zésti / Ζέστη Hot
Pluvieux / vrokheróss/í/ó / Βροχερός Rainy	**Venteux** / anemódhiss / Ανεμώδης Windy
Ensoleillé / ilióloustoss / Ηλιόλουστος Sunny	**Neigeux** / khionódhiss / Χιονώδης Snowy

FAMILLE
/ ikoghénya /
Οικογένεια
Family

Famille / ikoghénya / Οικογένεια Family	**Parents** / ghoníss / Γονείς Parents
Frère / adhelfós / Αδελφός Brother	**Sœur** / adhelfí / Αδελφή Sister
Le mari / o sízighoss / Ο Σύζυγος Husband	**La femme** / i sízighoss / Η Σύζυγος Wife
Père / patérass / Πατέρας Father	**Mère** / mitéra / Μητέρα Mother
Enfant / pédhí / Παιδί Child	**Bébé** / moró / Μωρό Baby

FAMILLE

Fils / yós / Γιός Son	**Fille** / kóri / Κόρη Daughter
Cousin / ksádhelfoss / Ξάδελφος Cousin	**Cousine** / ksadélfi / Ξαδέλφη Cousin
Oncle / thíoss / Θείος Uncle	**Tante** / thía / Θεία Aunt
Neveux / anipsióss / Ανιψιός Nephew	**Nièce** / anipsiá / Ανιψιά Niece
Grand-père / papoúss / Παππούς Grandfather	**Grand-mère** / yayá / Γιαγιά Grandmother
Petit fils / enngonóss / Εγγονός Grandson	**Petite fille** / enngoní / Εγγονή Granddaughter
Homme / ándrass / Άντρας Man	**Femme** / yinéka / Γυναίκα Woman

Garçon / aghóri / Αγόρι Boy	**Fille** / korítsi / Κορίτσι Girl
Partenaire / cínndrofoss / Σύντροφος Partner	**Membre de la famille** / cinnghéníss / Συγγενής Relative

ANIMAUX
/ zoa /
Ζώα
Animals

Animal de compagnie / katikídio / Κατοικίδιο Pet	**Chien** / skíloss / Σκύλος Dog
Chat / gháta / Γάτα Cat	**Oiseau** / poulí / Πουλί Bird
Insecte / éndomo / Έντομο Insect	**Reptile** / erpetó / Ερπετό Reptile

ANIMAUX

Vache / agheláda / Αγελάδα Cow	**Poule** / kóta / Κότα Chicken
Cochon / ghouroúni / Γουρούνι Pig	**Mouton** / próvato / Πρόβατο Sheep
Chèvre / katsíka / Κατσίκα Goat	

SENTIMENTS
/ sinesthímata /
Συναισθήματα
Feelings

Je suis / Je me sens...
/ ímé / niótho... /
Είμαι / Νιώθω...
I am / I feel...

Heureux(se) / content(e) / joyeux(se)
/ kharoúménoss/i /
Χαρούμενος /-η
Happy

Triste / lipiménoss/i / Λυπημένος /-η Sad	**Peureux(se)** / fovizménoss/i / Φοβισμένος /-η Scared
Nerveux(se) / nevrikóss/í / Νευρικός /-η Nervous	**Inquiet / inquiète** / aníssikhoss/i / Ανήσυχος /-η Anxious
Surpris(e) / ékpliktoss/i / Έκπληκτος /-η Surprised	**Fatigué(e)** / kourazménoss/i / Κουρασμένος /-η Tired
Occupé(e) / apaskholiménos/i / Απασχολημένος /-η Busy	**Deçu(e)** / apoghoïtevménoss/i / Απογοητευμένος /-η Disappointed
Stressé(e) / ankhoménoss / Αγχωμένος /-η Stressed	**Je me sens seul(e)** / niótho mónoss/i / Νιώθω μόνος /-η. I am lonely.

J'ai peur de cet entourage / de cette personne / de cette équipe / dans cet endroit / dans ce camp.
/ fovámé aftó to periválonn / aftó to átomo / aftínn tinn omádha / sé aftínn tinn périokhí / sé aftó to stratópédho /
Φοβάμαι αυτό το περιβάλλον / αυτό το άτομο / αυτήν την ομάδα / σε αυτήν την περιοχή / σε αυτό το στρατόπεδο / κτιριακό συγκρότημα.
I am afraid of this environment/this person/this group/in this area/in this compound.

SENTIMENTS

Ma famille / Mon pays / Mes proches / Mes amis me manquent.
/ mou lípi i ikoghéniá mou / i khóra mou / i singhéníss mou / i fíli mou /
Μου λείπει η οικογένεια μου / η χώρα μου / οι συγγενείς μου / οι φίλοι μου.
I miss my family / my country/my relatives / my friends.

Cela me rend heureux(se).
/ aftó mé káni kharoúméno/i /
Αυτό με κάνει χαρούμενο/η.
This makes me happy.

Cela me stresse.
/ aftó mou dhíni ánkhoss /
Αυτό μου προκαλεί άγχος.
This gives me anxiety.

Cela est difficile / facile pour moi.
/ aftó íné dhískolo / éfkolo ghia ména /
Αυτό είναι δύσκολο / εύκολο για μένα.
This is difficult / easy for me.

Je veux offrir...
/ thélo na prosféro... /
Θέλω να προσφέρω...
I want to offer...

Je veux être utile.
/ thélo na ímé khríssimoss /
Θέλω να είμαι χρήσιμος /-η.
I want to be useful.

Je veux être en sécurité / me rétablir / travailler / étudier.
/ thélo na ímé asfalíss / na ghíno kalá / na erghastó / na spoudhásso /
Θέλω να είμαι ασφαλής / να γίνω καλά / να εργαστώ / να σπουδάσω.
I wish to be safe / to get well / to work / to study.

Je voudrais jouer.
/ tha íthela na pékso /
Θα ήθελα να παίξω.
I would like to play.

Je voudrais dormir.
/ tha íthela na kimithó /
Θα ήθελα να κοιμηθώ.
I would like to sleep.

J'ai besoin de ton aide.
/ khriázomé ti voïthiá sou /
Χρειάζομαι τη βοήθειά σου.
I need your help.

Je voudrais me reposer.
/ tha íthela na ksekourastó /
Θα ήθελα να ξεκουραστώ.
I would like to rest.

Je veux que tu me comprennes.
/ thélo na mé kataláviss /
Θέλω να με καταλάβεις.
I need you to understand me.

Je ne veux pas qu'on se dispute / qu'on se batte.
/ dhénn thélo na kavghadhíssoumé / tsakothoúmé /
Δεν θέλω να καβγαδίσουμε / τσακωθούμε.
I do not want to fight / quarrel.

Ma situation est difficile.
/ i katástassí mou íné dhískoli /
Η κατάστασή μου είναι δύσκολη.
My situation is difficult.

Je suis bien.
/ ímé kalá /
Είμαι καλά.
I am fine.

N'insistez pas, s'il vous plaît.
/ parakaló minn épiménété /
Παρακαλώ μην επιμένετε.
Please do not insist.

AUTORITÉS
/ arkhés /
Αρχές
Authorities

Garde côtière / liménikó / Λιμενικό Coast Guard	**Police** / astinomía / Αστυνομία Police
Armée / stratóss / Στρατός Army	**Ministère** / ipourhgío / Υπουργείο Ministry
Gouvernement / kivérnissi / Κυβέρνηση Government	**Municipalité** / dhímoss / Δήμος Municipality

Organe de gestion de la structure
/ foréass dhiakhírississ dhomíss /
Φορέας διαχείρισης δομής
Site Management

Service d'Accueil et de Réception
/ ipiresía ipodhokhíss ke taftopíisis /
Υπηρεσία Υποδοχής και Ταυτοποίησης
Reception and Identification Service

ARTICLES

/ ídhi /

Είδη

Items

ARTICLES

Tente / skiní / Σκηνή Tent	**Lit** / kreváti / Κρεβάτι Bed
Sac de couchage / ipnóssakos / Υπνόσακος Sleeping bag	**Draps** / cenndónya / Σεντόνια Sheets
Oreiller / maksilári / Μαξιλάρι Pillow bag	**Couverture** / kouvérta / Κουβέρτα Blanket
Serviette / petséta / Πετσέτα Towel	**Lampe** / lámmba / Λάμπα Lamp
Cintre / kremástra / Κρεμάστρα Hanger	**Miroir** / kathréftiss / Καθρέφτης Mirror
Placard / doulápa / Ντουλάπα Cupboard	**Chaises** / karékless / Καρέκλες Chairs
Canapé / kanapéss / Καναπές Couch	**Table** / trapézi / Τραπέζι Table

Cuisine / kouzína / Κουζίνα Kitchen	**Réfrigérateur** / psiyío / Ψυγείο Refrigerator
Bouilloire / vrastírass / Βραστήρας Boiler	**Gants de cuisine** / ghánntya kouzínass / Γάντια κουζίνας Kitchen gloves
Seau / kouváss / Κουβάς Bucket	**Balai** / skoúpa / Σκούπα Broom
Serpillière / sfoungarístra / Σφουγγαρίστρα Mop	**Habits** / roúkha / Ρούχα Clothes
Pantalon / panndélóni / Παντελόνι Trousers	**Chemise** / poukámisso / Πουκάμισο Shirt
Robe / fórema / Φόρεμα Dress	**Jupe** / foústa / Φούστα Skirt
Manteau / paltó / Παλτό Coat	**Écharpe** / kaskól / Κασκόλ Scarf

ARTICLES

Gants / ghánntya / Γάντια Gloves	**Hapeau** / kapélo / Καπέλο Hat
Parapluie / ombréla / Ομπρέλα Umbrella	**Lunettes** / yaliá / Γυαλιά Glasses
Sous-vêtements / essóroukha / Εσώρουχα Underwear	**Chaussettes** / káltsess / Κάλτσες Socks
Chaussures / papoútsya / Παπούτσια Shoes	**Bottes** / bótess / Μπότες Boots
Détergent / aporipanndikó / Απορρυπαντικό Detergent	**Savon** / sapoúni / Σαπούνι Soap
Machine à laver / plyndírio roúkhonn / Πλυντήριο ρούχων Washing machine	**Shampoing** / sampouánn / Σαμπουάν Shampoo
Papier de toilette / khartí ighíass / Χαρτί υγείας Toilet paper	**Couche** / pánna / Πάνα Diaper

Baume à lèvres / válsamo ya ta khíli / Βάλσαμο για τα χείλη Lip balm	**Dentifrice** / odhondókrema / Οδοντόκρεμα Toothpaste
Brosse à dents / odhondóvourtsa / Οδοντόβουρτσα Toothbrush	**Téléphone** / tiléfono / Τηλέφωνο Telephone
Carte sim / kárta sim / Κάρτα sim Sim card	**Chargeur** / fortistíss / Φορτιστής Charger
Béquilles / paterítsess / Πατερίτσες Crutches	**Fauteuil roulant** / anapirikí karékla / Αναπηρική καρέκλα Wheelchair
Crème solaire / anndiliakí kréma / Αντιηλιακή κρέμα Sun cream	**Crème anti-moustiques** / enndomoapothitikó / Εντομοαπωθητικό Anti-mosquito cream
Trousse de secours / koutí prótonn voïthiónn / Κουτί πρώτων βοηθειών First aid kit	**Masque (chirurgical)** / (khirourghikí) máska / (Χειρουργική) μάσκα (Surgical) mask
Carte prépayée / propliroméni kárta metritónn / Προπληρωμένη κάρτα μετρητών Prepaid cash card	**L'argent** / khrímata / Χρήματα Money

ARTICLES

Portefeuille / portofóli / Πορτοφόλι Wallet	**Sac** / tsánta / Τσάντα Bag

ALIMENTATION

/ sítissi /

Σίτιση

Food

ALIMENTATION

Je suis diabétique.
/ ímé dhiavitikóss(dhiavitikí) /
Είμαι διαβητικός / -ή.
I am diabetic.

Je suis végétarien/ne.
/ ímé khortofághoss /
Είμαι χορτοφάγος.
I am vegetarian.

Je ne mange pas de porc.
/ dhénn tróo khirinó /
Δεν τρώω χοιρινό.
I do not eat pork.

Je ne bois pas d'alcool.
/ dhénn píno alkoól /
Δεν πίνω αλκοόλ.
I do not drink alcohol.

J'ai faim / j'ai soif.
/ pinnáo / dhipsáo /
Πεινάω / διψάω.
I am hungry / thirsty.

L'eau est-elle potable?
/ íné to néró póssimo /
Είναι το νερό πόσιμο;
Is the water drinkable?

Combien de fois par jour la nourriture est-elle distribuée?
/ pósses foréss tinn iméra parékhété faghitó? /
Πόσες φορές την ημέρα παρέχεται φαγητό;
How many times per day is food provided?

Je ne peux pas manger / je suis allérgique au (à la) [...].
/ dhénn boró na fáo / ímé alerghikóss (allerghikí) sto (sti) [...] /
Δεν μπορώ να φάω / είμαι αλλεργικός (-ή) στο (στη) [...].
I cannot eat / I am allergic to [...].

À quelle heure le [repas] sera-t-il offert?
/ tí óra parékhété to [ghévma]? /
Τι ώρα παρέχεται το [γεύμα];
What time is [meal] provided?

Où sera servi le [repas]?
/ poú servírété to [ghévma]? /
Πού σερβίρεται το [γεύμα];
Where is [meal] served?

J'ai besoin d'eau chaude / froide.
/ khriázomé zestó / krío néró /
Χρειάζομαι ζεστό / κρύο νερό.
I need hot / cold water.

Où puis-je trouver de l'eau bouillante / potable?
/ poú boró na vró vrastó / póssimo néró? /
Πού μπορώ να βρω βραστό / πόσιμο νερό;
Where can I find boiled / drinkable water?

Où puis-je trouver / acheter [aliments / boissons / ustensiles]?
/ poú boró na vró / na aghorásso [faghitó / potó / skévi]? /
Πού μπορώ να βρω / αγοράσω [φαγητό / ποτό / σκεύη];
Where can I get / buy [food / drink / item]?

Je n'ai pas reçu de nourriture aujourd'hui.
/ dhénn élava faghitó címméra /
Δεν έλαβα φαγητό σήμερα.
I did not receive food today.

J'ai raté la distribution du repas.
/ ékhassa ti dhiannomí faghitoú /
Έχασα τη διανομή φαγητού.
I missed the food distribution.

Est-ce que cette nourriture est halal?
/ íné aftó to faghitó khalál /
Είναι αυτό το φαγητό χαλάλ;
Is this food halal?

Cette nourriture doit se conserver au frigo.
/ aftó to faghitó prépi na dhyatirithí sto psiyío /
Αυτό το φαγητό πρέπει να διατηρηθεί στο ψυγείο.
This food should be stored in the refrigerator.

Ceci est sucré / aigre / amer.
/ aftó íné ghlikó / ksinó / pikró /
Αυτό είναι γλυκό / ξινό / πικρό.
This is (is this) sweet / sour / bitter.

ALIMENTS
/ fagitó /
Φαγητό
Food

Bœuf / vodhinnó / Βοδινό Beef	**Porc** / khirinnó / Χοιρινό Pork	**Poulet** / kotópoulo / Κοτόπουλο Chicken
Poisson / psári / Ψάρι Fish	**Légumes** / lakhanniká / Λαχανικά Vegetables	**Fruits** / froúta / Φρούτα Fruit

Fromage / tirí / Τυρί Cheese	**Pain** / psomí / Ψωμί Bread	**Riz** / rízi / Ρύζι Rice
Pâtes / zimariká / Ζυμαρικά Pasta	**Farine** / alévri / Αλεύρι Flour	**Pommes de terre** / patátess / Πατάτες Potatoes
Œufs / avghá / Αβγά Eggs	**Huile** / ládhi/ Λάδι Oil	**Vinaigre** / ksídhi / Ξύδι Vinegar
Soupe / soúpa / Σούπα Soup	**Sel** / aláti / Αλάτι Salt	**Poivre** / pipéri / Πιπέρι Pepper
Eau / neró / Νερό Water	**Chaud** / zestó / Ζεστό Hot	**Froid** / krío / Κρύο Cold
Café / kaféss / Καφές Coffee	**Thé** / tsái / Τσάι Tea	**Jus** / khymóss / Χυμός Juice
Lait / ghála / Γάλα Milk	**Miel** / méli / Μέλι Honey	**Sucre** / zákhari / Ζάχαρη Sugar

ALIMENTATION

Céréales / dhimitriaká / Δημητριακά Cereal	**Chocolat** / sokoláta / Σοκολάτα Chocolate	**Frais - fraîche** / fréskoss/ia/o / Φρέσκος /-ια /-ο Fresh
Congelé -e /katepsighménoss/i/o/ Κατεψυγμένος /-η/ -ο Frozen	**Expiré-e** / lighménoss/i/o / Ληγμένος /-η /-ο Expired	
Pourri-e / sápioss/ia/io / Σάπιος /-ια /-ο Rotten	**Frit - e** / tighanitóss/í/ó / Τηγανητός /-η /-ο Fried	
Rôti-e / psitóss/í/ó / Ψητός /-η /-ο Roasted	**Cuit-e/fait-e maison** / maghireftóss/í/ó / Μαγειρευτός /-η /-ο Cooked	
Cuit-e / psiménoss/i/o / Ψημένος /-η /-ο Baked	**Malsain-e** / anthiighiinóss/í/ó / Ανθυγιεινός /-η /-ο Unhealthy	
Sain-e / ighiinóss/í/ó / Υγιεινός /-η /-ο Healthy		

REPAS
/ gévmata /
Γεύματα
Meals

Petit déjeuner / proïnnó / Πρωινό Breakfast	**Dîner** / messimériannó / Μεσημεριανό Lunch	**Souper** / vradhinnó / Βραδινό Dinner

USTENSILES
/ skévi /
Σκεύη
Items

Fourchette / piroúni / Πιρούνι Fork	**Cuillère** / koutáli / Κουτάλι Spoon	**Couteau** / mahéri / Μαχαίρι Knife
Verre / potíri / Ποτήρι Glass	**Assiette** / piáto / Πιάτο Plate	**Casserole** / katsaróla / Κατσαρόλα Pot

SANTÉ

/ ighía /

Υγεία

Health

SANTÉ

Je ne me sens pas bien. / dhénn esthánomé kalá / Δεν αισθάνομαι καλά. I am not feeling well.	**Je me sens malade.** / esthánomé árrostoss (árrosti) / Αισθάνομαι άρρωστος /-η. I feel sick.
Mon enfant est malade. / to pédhí mou íné árrosto / Το παιδί μου είναι άρρωστο. My child is ill.	**Je suis blessé(e).** / ímé travmatisménoss / -i / Είμαι τραυματισμένος / -η. I am injured.
Ça fait mal ici. / ponái edhó / Πονάει εδώ. It hurts here.	**Je me suis fait(e) mal.** / ékho khtipíssi / Έχω χτυπήσει. I have been hit.
J'ai besoin d'un médecin. / khriázomé yatró / Χρειάζομαι γιατρό. I need a doctor.	**Je suis tombé(e).** / épessa / Έπεσα. I fell down.
J'ai besoin de ma mère. / khriázomé ti mitéra mou / Χρειάζομαι τη μητέρα μου. I need my mother.	**J'ai besoin de mon père.** / khriázomé tonn adhérfó mou / Χρειάζομαι τον πατέρα μου. I need my father.
J'ai besoin de ma sœur. / khriázomé tinn adhérfí mou / Χρειάζομαι την αδερφή μου. I need my sister.	**J'ai besoin de mon frère.** / khriázomé tonn adhérfó mou / Χρειάζομαι τον αδερφό μου. I need my brother.
Où est la pharmacie? / poú íné to farmakïo? / Πού είναι το φαρμακείο; Where is the drug store?	**Où est le docteur?** / poú íné o yatróss? / Πού είναι ο γιατρός; Where is the doctor?

Où se trouve l'hôpital?
/ poú íné to nossokomïo? /
Πού είναι το νοσοκομείο;
Where is the hospital?

L'insuline.
/ innsoulíni /
Ινσουλίνη.
Insulin.

J'ai besoin d'une ambulance.
/ khriázomé asthénofóro /
Χρειάζομαι ασθενοφόρο.
I need an ambulance.

J'ai besoin d'aller à l'hôpital.
/ khriázomé na páo sto nossokomïo /
Χρειάζεται να πάω στο νοσοκομείο.
I need to go to the hospital.

J'ai besoin de médicaments / de lunettes.
/ khriázomé fármako / yaliá /
Χρειάζομαι φάρμακο / γυαλιά.
I need medicine / glasses.

J'ai été mordu(e) par un animal / piqué(e) par un insecte.
/ mé ékhi dhangóssi zóo / mé ékhi tsimbíssi énndomo /
Με έχει δαγκώσει ζώο / τσιμπήσει έντομο.
I have been bitten by an animal / stung by an insect.

Je ne peux pas bouger ma jambe / ma main.
/ dhénn boró na kounísso to pódhi / to khéri mou /
Δεν μπορώ να κουνήσω το πόδι / το χέρι μου.
I cannot move my leg / hand.

Je ne peux pas marcher / je ne peux pas bouger.
/ dhénn boró na perpatísso / dhénn boró na kounithó /
Δεν μπορώ να περπατήσω / Δεν μπορώ να κουνηθώ.
I cannot walk / I cannot move.

J'ai rendez-vous à l'hôpital aujourd'hui / demain / à [heure].
/ ékho ranndevoú sto nossokomïo címera / ávrio / stiss [...] /
Έχω ραντεβού στο νοσοκομείο σήμερα / αύριο / στις [ώρα].
I have an appointment at the hospital today / tomorrow / on [time].

Ma famille peut-elle venir avec moi à l'hôpital?
/ borí i ikoghényá mou na érthi sto nossokomïo mazí mou? /
Μπορεί η οικογένειά μου να έρθει στο νοσοκομείο μαζί μου;
Can my family come to the hospital with me?

Le docteur est un homme où une femme?
/ o yatróss íné ándrass í yinéka? /
Ο γιατρός είναι άντρας ή γυναίκα;
Is the doctor a woman or a man?

Mon médicament est terminé / a expiré.
/ to fármakó mou télíosse / éliksé /
Το φάρμακό μου τελείωσε / έληξε.
My medicine is finished / has expired.

Ce médicament n'est pas efficace.
/ aftó to fármako dhénn íné apotélésmatikó /
Αυτό το φάρμακο δεν είναι αποτελεσματικό.
This medicine is not effective.

À quelle fréquence dois-je prendre ce médicament?
/ pósso cikhná khriázété na pérno aftó to fármako? /
Πόσο συχνά χρειάζεται να παίρνω αυτό το φάρμακο;
How often do I need to take this medicine?

Combien de pilules dois-je prendre par jour?
/ póssa khápya prépi na pérno aná iméra? /
Πόσα χάπια πρέπει να παίρνω ανά ημέρα;
How many pills do I need to take per day?

Combien de temps dois-je prendre ce médicament?
/ ya pósso kéró prépi na pérno aftó to fármako? /
Για πόσο καιρό πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;
For how long shall I take this medicine?

Puis-je avoir un peu d'intimité?
/ boró na ékho lígho prossopikó khróno parakaló? /
Μπορώ να έχω λίγο προσωπικό χρόνο παρακαλώ;
Can I have some privacy?

Je suis déprimé.
/ ékho katáthlipsi /
Έχω κατάθλιψη.
I am depressed.

Je suis abandonné.
/ mé ékhounn enngatalípsi /
Με έχουν εγκαταλείψει.
I am abandoned.

J'ai besoin de mes médicaments.
/ khriázome ta fármaká mou /
Χρειάζομαι τα φάρμακά μου.
I need my medication

J'envisage de me suicider.
/ skéftomé na aftoktonísso /
Σκέφτομαι να αυτοκτονήσω.
I am considering to commit suicide.

J'aimerais parler à un psychologue / travailleur social.
/ tha íthela na milísso sé psikhológho / kinnonikó litourghó /
Θα ήθελα να μιλήσω σε ψυχολόγο / κοινωνικό λειτουργό.
I would like to talk to a psychologist / social worker.

J'ai du mal à dormir la nuit / je fais de l'insomnie.
/ dhénn boró na kimithó to vrádhi / ékho aïpnía /
Δεν μπορώ να κοιμηθώ το βράδυ / Έχω αϋπνία.
I have trouble sleeping at night / I have insomnia.

SANTÉ

Tête / kefáli / Κεφάλι Head	**Œil** / máti / Μάτι Eye
Oreille / aftí / Αυτί Ear	**Bouche** / stóma / Στόμα Mouth
Dent / dhónti / Δόντι Tooth	**Main** / khéri / Χέρι Hand
Bras / brátso / Μπράτσο Arm	**Pied** / pódhi / Πόδι Leg
Estomac / stomákhi / Στομάχι Stomache	**Dos** / pláti / Πλάτη Back

Je ne peux pas (bien) entendre.
/ dhén boró na akoúso (kalá) /
Δεν μπορώ να ακούσω (καλά).
I cannot hear (well).

Je ne peux pas voir (bien).
/ dhén boró na dhó (kalá) /
Δεν μπορώ να δω (καλά).
I cannot see (well).

J'essaie d'arrêter la drogue / l'alcohol / les substances addictives.
/ prospathó na stamatísso ta narkotiká / to alkoól / tiss eksartisi-oghóness ousíess /
Προσπαθώ να κόψω τα ναρκωτικά / το αλκοόλ / τις εξαρτησιογόνες ουσίες.
I am trying to quit drugs/ alcohol / substances.

J'ai besoin d'une aide spéciale.
/ khriázomé eksidhikevméni voíthia /
Χρειάζομαι εξειδικευμένη βοήθεια.
I need specialised assistance.

SERVICES MÉDICAUX
/ iipiressíes ighías /
Υπηρεσίες υγείας
Medical services

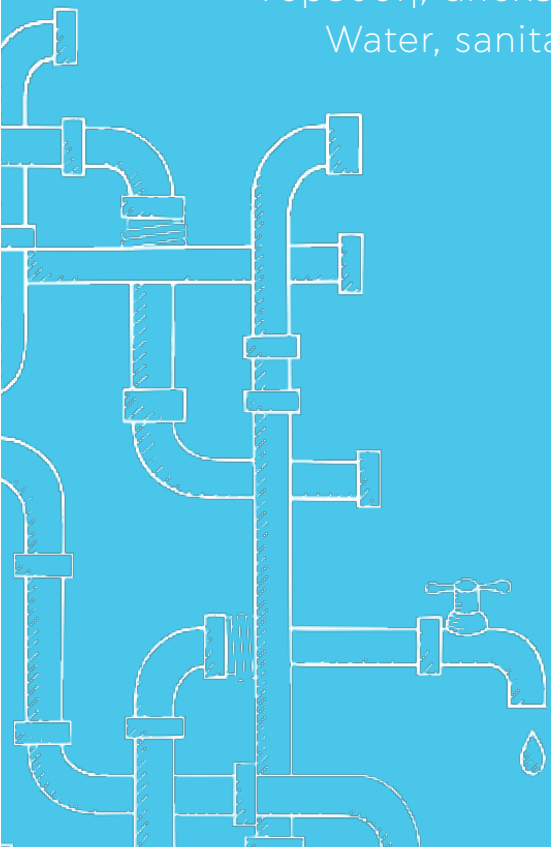
Médécin / yatróss / Γιατρός Doctor	**Pharmacie** / farmakïo / Φαρμακείο Drug store
Hôpital / nossokomïo / Νοσοκομείο Hospital	**Infirmier(-ère)** / nossokómoss (nossokóma) / Νοσοκόμος (-α) Nurse
Ambulance / asthénofóro / Ασθενοφόρο Ambulance	**Clinique** / klinikí / Κλινική Clinic
Vétérinaire / ktiníatross / Κτηνίατρος Veterinarian	**Vaccination** / emvoliasmóss / Εμβολιασμός Vaccination

APPROVISIONNEMENT EN EAU, ASSAINISSEMENT ET HYGIÈNE

/ ídrefsi, apokhétefsi ké ighïyní /

Ύδρευση, αποχέτευση και υγιεινή

Water, sanitation and hygiene



EAU, INSTALLATIONS SANITAIRES ET HYGIÈNE

Y a-t-il de l'eau chaude?
/ ipárkhi zestó néró? /
Υπάρχει ζεστό νερό;
Is there hot water?

Il n'y a pas de l'eau chaude.
/ dhénn ipárkhi zestó néró /
Δεν υπάρχει ζεστό νερό.
There is no hot water.

Où puis-je laver mon linge?
/ poú boró na plíno ta roúkha mou? /
Πού μπορώ να πλύνω τα ρούχα μου;
Where can I wash my clothes?

J'ai besoin de savon pour laver mon linges.
/ khriázomé sapoúni ya na plíno ta roúkha mou /
Χρειάζομαι σαπούνι για να πλύνω τα ρούχα μου.
I need soap to wash my clothes.

Où puis-je prendre une douche?
/ poú boró na káno doúss? /
Πού μπορώ να κάνω ντούς;
Where can I take a shower?

Le salle de bain est-elle disponible toute la journée et la nuit?
/ íné to bánio prosvássimo óli tinn iméra ké ti níkhta? /
Είναι το μπάνιο προσβάσιμο όλη την ημέρα και τη νύχτα;
Is the bathroom available all day and night?

Il y a une fuite déau dans mon abri.
/ ipárkhi dyarroï néroú sto katálimá mou /
Υπάρχει διαρροή νερού στο κατάλυμά μου.
There is a water leak in my shelter.

À quelle distance se trouve l'[installation sanitaire]?
/ pósso makriá íné i [enngatástaci ighïyníss]? /
Πόσο μακριά είναι η [εγκατάσταση υγιεινής];
How far is the [facility]?

Où sont les [installations sanitaires] pour hommes / femmes?
/ poú íné i [enngatastáciss ighïyníss] ya ánndress / yinékess? /
Πού είναι οι [εγκαταστάσεις υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;
Where is the [facility] for men / women?

Y a-t-il une [installation sanitaire] séparée pour hommes / femmes?
/ ipárkhi khoristí [enngatástaci ighïyníss] ya ánndress / yinékess? /
Υπάρχει χωριστή [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;
Is there a separate [facility] for men / women?

Y a-t-il de la lumière aux [installations sanitaires]?
/ ipárkhi fotismóss stinn [enngatástaci ighïyníss]? /
Υπάρχει φωτισμός στην [εγκατάσταση υγιεινής];
Are there lights in the [facility]?

Où se trouvent les [toilettes] pour personnes handicapées?
/ poú vrískete i toualéta ya átoma me idikéss anánnghess? /
Που βρίσκεται η τουαλέτα για άτομα με ειδικές ανάγκες;
Where is the toilet for disabled people?

Les [installations sanitaires] ne fonctionnent pas.
/ i [enngatástaci igiinís] dhénn litouryí /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] δεν λειτουργεί.
The [facility] is not working.

Les [installations sanitaires] sont sales.
/ i [enngatástaci igiinís] íné vrómiki /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι βρώμικη.
The [facility] is dirty.

Les eaux usées débordent.
/ ta límata ksekhilízoun /
Τα λύματα ξεχειλίζουν.
The sewage is overflooded.

L'eau a été coupée / L'électricité a été coupée.
/ to neró kópiké / To ilektrikó rémva kópiké /
Το νερό κόπηκε / το ηλεκτρικό ρεύμα κόπηκε.
The water was cut / the electricity was cut.

Il y a une fuite d'eau dans l'[installation sanitaire] /
L'[installation sanitaire] est fermée à clé.
/ i [enngatástaci ighïyníss] stázi / i [enngatástaci ighïyníss] íné klidoméni /
Η [εγκατάσταση υγιεινής] στάζει / Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι κλειδωμένη.
The [facility] is leaking / locked.

LES INSTALLATIONS SANITAIRES
/ enngatastáciss ighïyníss /
Εγκαταστάσεις Υγιεινής
Facilities

Toilettes / toualéta / Τουαλέτα Toilet	**Douche** / doúss / Ντους Shower
Bain / bánio / Μπάνιο Bathroom	**L'évier** / nérokhítiss / Νεροχύτης Sink

PROTECTION

/ prostassía /

Προστασια

Protection

PROTECTION

Je veux parler à un avocat.
/ thélo na milísso me énann dhikighóro /
Θέλω να μιλήσω με έναν δικηγόρο.
I want to see a lawyer.

J'ai besoin d'une aide médicale.
/ khriázomé ïatrikí voïthya /
Χρειάζομαι ιατρική βοήθεια.
I need medical aid.

J'ai besoin d'une aide légale.
/ khriázomé nomikí voïthya /
Χρειάζομαι νομική βοήθεια.
I need legal aid.

J'ai besoin d'une aide psychologique.
/ khriázomé psikhologhikí voïthya /
Χρειάζομαι ψυχολογική βοήθεια.
I need psychological aid.

Je veux déposer une demande d'asile.
/ thélo na ipováló étissi assílou /
Θέλω να υποβάλλω αίτηση ασύλου.
I want to apply for asylum.

Je veux déposer une demande de relocalisation.
/ thélo na ipováló étissi méténngatástaciss /
Θέλω να υποβάλλω αίτηση μετεγκατάστασης.
I want to apply for relocation.

Je veux déposer une demande de regroupement familial.
/ thélo na ipováló étissi ikoghényakíss epanénnossis /
Θέλω να υποβάλλω αίτηση οικογενειακής επανένωσης.
I want to apply for family reunification.

Où puis-je demander mon permis de séjour / titre de voyage?
/ poú boró na káno étissi ya ádhya dhyamoníss/taksidhiotiká énngrafa? /
Πού μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής / ταξιδιωτικά έγγραφα;
Where can I apply for my residence permit / travel document?

Y a-t-il des frais?
/ ipárkhi kápyo kóstoss? /
Υπάρχει κάποιο κόστος;
Is there a fee?

Quels sont mes droits en tant que demandeur d'asile / réfugié?
/ pyá íné ta dhikéómatá mou oss étónn ássilo / prósfighas? /
Ποια είναι τα δικαιώματά μου ως αιτών άσυλο / πρόσφυγας;
What are my rights as an asylum seeker / refugee?

Où se trouve le Service de l'Asile / la police?
/ poú íné to Ghrafío Assílou / i astinomïa? /
Πού είναι το Γραφείο Ασύλου / η αστυνομία;
Where is the Asylum Office / Police?

Quand aura lieu mon entretien avec le Service de l'Asile?
/ póte tha pragmatopyïthí i cinnéndefksí mou stinn ipiréssía assílou? /
Πότε θα πραγματοποιηθεί η συνέντευξή μου στην Υπηρεσία Ασύλου;
When will my interview with the Asylum Service take place?

J'ai un rendez-vous au Service de l'Asile.
/ ékho éna ranndevoú stin ipiréssía assílou /
Έχω ένα ραντεβού στην Υπηρεσία Ασύλου.
I have an appointment at the Asylum Service.

J'ai manqué mon rendez-vous.
/ ékhassa to ranndévoú mou /
Έχασα το ραντεβού μου.
I have missed my appointment.

PROTECTION

J'ai déjà demandé l'asile dans un autre pays.
/ ékho ídhi káni étissi ya ássilo sé áli khóra /
Έχω ήδη κάνει αίτηση για άσυλο σε άλλη χώρα.
I have previously applied for asylum in another country.

J'ai reçu une décision négative du service d'asile.
/ ékho lávi arnitikí apófassi apó tinn ipiréssía assílou /
Έχω λάβει αρνητική απόφαση από την Υπηρεσία Ασύλου.
I received a negative devision from the Asylum Service.

On m'a accordé le statut de réfugié / de protection subsidiaire.
/ mou ékhi khoriyithí kathéstóss prósfygha / épikourikíss prostassíass /
Μου έχει χορηγηθεί καθεστώς πρόσφυγα / επικουρικής προστασίας.
I have been granted refugee / subsidiary protection status.

Quel est le contenu de ce document?
/ pió íné to périékhómenno aftoú tou énngráfou? /
Ποιο είναι το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου;
What is the content of this paper?

Je n'ai pas reçu le [document légale].
/ dhénn élava to [nomimopyïtikó énngrafo] /
Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο].
I did not receive my [documentation].

Mon document légale a été perdu / volé / détruit.
/ to [nomimopyïtikó énngrafó] mou kháthiké / eklápi / katastráfiké /
Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη / καταστράφηκε.
My [documentation] has been lost / stolen / destroyed.

Comment puis-je en établir un nouveau?
/ póss boró na ekdhóssso éna néo? /
Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο;
How can I receive a new one?

Mon document légale est sur le point d'expirer.
/ to [nomimopyïtikó énngrafó] mou tha líksi cínndoma /
Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου θα λήξει σύντομα.
My [documentation] is about to be expired.

Que dois-je faire?
/ tí prépi na káno? /
Τι πρέπει να κάνω;
What do I have to do?

Mes données personnelles sur mon [document légal] sont erronnées.
/ ta stikhïa mou sto [nomimopyïtikó énngrafo] íné láthoss /
Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος.
My personal details on my [documentation] are wrong.

Comment puis-je les changer?
/ póss boró na ta allákso? /
Πώς μπορώ να τα αλλάξω;
How can I change them?

Je ne donne pas mon consentement à cela.
/ dhénn cinnenó se aftó /
Δεν συναινώ σε αυτό.
I do not consent to this.

Je veux rentrer dans mon pays.
/ thélo na epistrépso stinn patrídha mou /
Θέλω να επιστρέψω στην πατρίδα μου.
I want to go back to my country.

J'ai peur de rentrer dans mon pays.
/ fovámé na epistrépso stinn patrídha mou /
Φοβάμαι να επιστρέψω στην πατρίδα μου.
I am afraid to return to my country.

PROTECTION

Ma famille se trouve à [...].
/ i ikoghényá mou íné stin [...] /
Η οικογένειά μου είναι στην [...].
My family is in [...].

Je ne sais pas oú se trouve ma famille.
/ dhénn kséro poú íné i ikoghényá mou /
Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.
I don't know where my family is.

Je ne me sens pas en sécurité ici.
/ dhénn nyótho asfalíss édó /
Δεν νιώθω ασφαλής εδώ.
I do not feel safe here.

J'aimerais signaler un incident dont j'ai été témoin / où je me suis impliqué(e).
/ tha íthéla na anaféro éna péristatikó sto opïo ímoun mártyrass / émblékóménoss /
Θα ήθελα να αναφέρω ένα περιστατικό στο οποίο ήμουν μάρτυρας / εμπλεκόμενος.
I would like to report an incident to which I was a witness / involved.

J'ai été victime d'abus verbal / psychologique / physique / sexuel.
/ ékho ipostí léktikí / psikholoyikí / somatikí / séxoualikí kakopíyssi /
Έχω υποστεί λεκτική / ψυχολογική / σωματική / σεξουαλική κακοποίηση.
I have been subject to verbal / psychological / physical / sexual abuse.

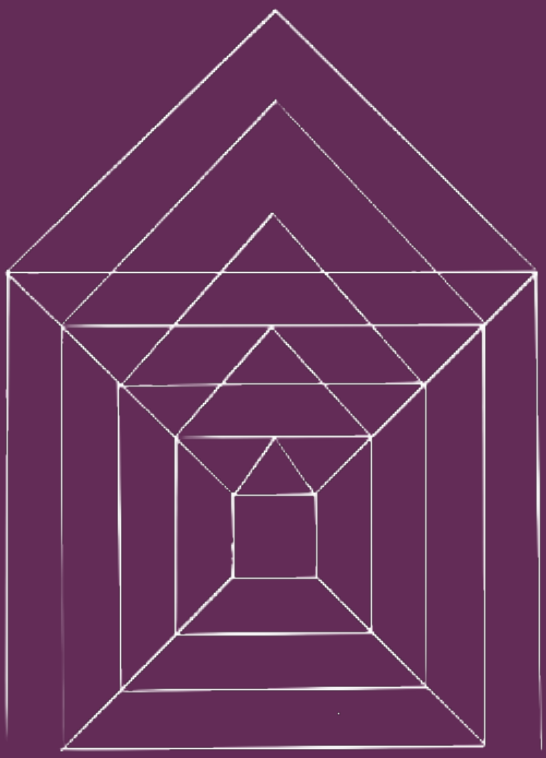
Je suis homosexuel / transgenre.
/ ímé omofilófiloss / trannséxoual /
Είμαι ομοφυλόφιλος / τρανσέξουαλ.
I am homosexual / transgender.

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

/ stégassi ké ylikí voïthya /

Στέγαση και Υλική Βοήθεια

Shelter and Material Assistance



LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

Quel est mon hébergement?
/ pyó íne to katálimá moú? /
Ποιο είναι το κατάλυμά μου;
Which is my shelter?

Quel est mon conteneur?
/ pyó íné to kontéïnér mou ? /
Ποιος είναι το κοντέινερ μου;
Which is my container?

Quelle est ma tente?
/ pyó íné to anndískinó mou? /
Ποιο είναι το αντίσκηνό μου;
Which is my tent?

Quelle est ma chambre?
/ pyó íné to dhomátyó mou? /
Ποιο είναι το δωμάτιο μου;
Which is my room?

Quelle est ma maison?
/ pyó íné to spíti mou ? /
Ποιο είναι το σπίτι μου;
Which is my house?

Quelle est mon appartement?
/ pyó íné to dhiamérismá mou? /
Ποιο είναι το διαμέρισμά μου;
Which is my apartment?

J'ai besoin d'un lieu pour dormir.
/ khriázomé éna méross ya na kimithó /
Χρειάζομαι ένα μέρος για να κοιμηθώ.
I need a place to sleep.

Où puis-je dormir?
/ poú mporó na kimithó? /
Πού μπορώ να κοιμηθώ;
Where can I sleep?

J'ai perdu mes clés.
/ ékhassa ta klidhiá mou /
Έχασα τα κλειδιά μου.
I lost the keys.

Les toilettes ne fonctionnent pas.
/ i toualéta dhénn litouryí /
Η τουαλέτα δεν λειτουργεί.
The toilet is not working.

Le robinet d'eau ne fonctionne pas.
/ i vríssi dhénn litouryí /
Η βρύση δεν λειτουργεί.
The water tap is not working.

La chasse d'eau ne fonctionne pas.
/ to kazanáki dhénn litouryí /
Το καζανάκι δεν λειτουργεί.
The toilet flush is not working.

J'ai besoin de [...].
/ khriázomé [...] /
Χρειάζομαι [...].
I need [...].

Je n'ai pas de [...].
/ dhénn ékho [...] /
Δεν έχω [...].
I have no [...].

Qui fournit [...]?
/ pióss parékhi [...]? /
Ποιος παρέχει [...];
Who provides [...]?

Où puis-je trouver [...]?
/ poú boró na vró [...]? /
Πού μπορώ να βρω [...];
Where can I find [...]?

Où puis-je acheter [...]?
/ poú boró na aghorásso [...]? /
Πού μπορώ ν'αγοράσω [...];
Where can I buy [...]?

À quelle heure est la distribution de [...]?
/ tí óra ghínnété i dhianomí tou [...]? /
Τι ώρα γίνεται η διανομή [...];
At what time is the distribution for [...]?

Où puis-je charger mon téléphone?
/ pou boró na fortísso to tiléfonó moú? /
Πού μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου;
Where can I charge my phone?

Y a-t-il une connexion internet?
/ ipárkhi cínndhéssi sto dhiadhíktyo? /
Υπάρχει σύνδεση στο διαδίκτυο;
Is there an Internet connection?

Comment puis-je me connecter à internet?
/ póss boró na cinnndhethó sto dhiadhíktyo? /
Πώς μπορώ να συνδεθώ στο διαδίκτυο;
How can I connect to the Internet?

LOGEMENT ET ASSISTANCE MATÉRIELLE

L'air conditionné ne fonctionne pas.
/ dhénn litourgí o klimatismóss /
Δεν λειτουργεί ο κλιματισμός.
The air conditioning is not working.

Le chauffage ne fonctionne pas.
/ dhénn litouryí i thérmannssi /
Δεν λειτουργεί η θέρμανση.
The heating is not working.

L'électricité ne fonctionne pas.
/ dhénn litouryí i ilektrodótissi /
Δεν λειτουργεί η ηλεκτροδότηση.
The electricity is not working.

La serrure de la porte ne fonctionne pas.
/ dhénn litourgí i klidhariá tiss pórtass /
Δεν λειτουργεί η κλειδαριά της πόρτας.
The lock on the door is not working.

Comment puis-je obtenir de l'aide financière?
/ póss boró na lávo khrimatikí voïthya? /
Πώς μπορώ να λάβω χρηματική βοήθεια;
How can I receive financial assistance?

J'ai manqué mon rendez-vous mensuel pour l'aide financière.
/ékho khássi to ranndévoú mou ya tinn khrimatikí voïthya aftó to mína/
Έχω χάσει το ραντεβού μου για την χρηματική βοήθεια αυτό το μήνα.
I missed my monthly cash appointment.

J'ai quelques problèmes avec ma carte de paiement prépayée.
/ ékho kápya provlímata mé tinn propliroméni kárta metritónn mou /
Έχω κάποια προβλήματα με την προπληρωμένη κάρτα μετρητών μου.
I have some problems with my prepaid cash card.

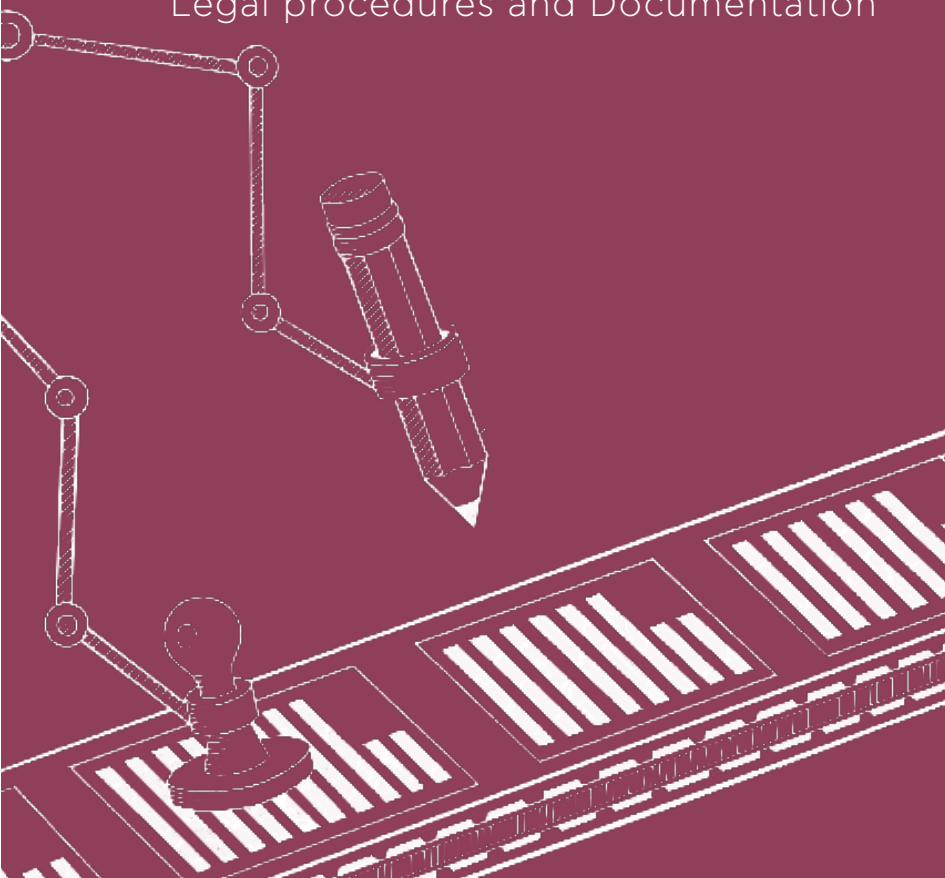
Où puis-je trouver de l'aide?
/ poú boró na vró voïthya? /
Πού μπορώ να βρω βοήθεια;
Where can I get help?

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

/ nomikéss dhiadhikassíés ké énngrafa /

Νομικές διαδικασίες και έγγραφα

Legal procedures and Documentation



PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

Enregistrement / kataghrafí / Καταγραφή Registration	**Asile** / ássilo / Άσυλο Asylum
Regroupement familial / ikoghenyakí épannénossi / Οικογενειακή επανένωση Family reunification	**Relocalisation** / métenngatástaci / Μετεγκατάσταση Relocation
Entrevue / cinnéndefksi / Συνέντευξη Interview	**Documents de voyage** / taksidhiotiká énngrafa / Ταξιδιωτικά έγγραφα Travel documents
Carte de demandeur d'asile / kárta étoúndoss ássilo / Κάρτα αιτούντος άσυλο Asylum seeker card	**Formulaire de demande** / fórma éticiss / Φόρμα αίτησης Application form
Notification du service de police / ipiréssiakó cimíoma / Υπηρεσιακό σημείωμα Police note	**Permis de séjour** / ádhya dhyamoníss / Άδεια διαμονής Residence permit
Passeport / dhyavatírïo / Διαβατήριο Passport	**Papier** / khartí / Χαρτί Paper
Carte d'identité / taftótita / Ταυτότητα ID	**Document** / énngrafo / Έγγραφο Document

Rapatriement
/ epanapatrismóss /
Επαναπατρισμός
Repatriation

Nationalité / citoyenneté
/ ipikoótita /
Υπηκοότητα
Citizenship

Mariage
/ ghámoss /
Γάμος
Marriage

Séparation
/ khorismóss /
Χωρισμός
Separation

Divorce
/ dhiazíghio /
Διαζύγιο
Divorce

Archive/fichier
/ arkhío /
Αρχείο
Registry

Registre de naissance
/ mitróo ghénisiss /
Μητρώο γέννησης
Birth registry

Registre de décès
/ mitróo thanátou /
Μητρώο θανάτου
Death registry

Changement de données d'enregistrement / des données personnelles
/ alaghí dhedhoménone kataghrafíss / prossopikóne dhedhoménone /
Αλλαγή δεδομένων καταγραφής / προσωπικών δεδομένων.
Change of registration data / personal data.

Acte de naissance
/ pistopiitikó ghénisiss /
Πιστοποιητικό γέννησης
Birth certificate

Carte de chômage
/ kárta anerghíass /
Κάρτα ανεργίας
Unemployment card

Attestation de chômage / de travail
/ vevéosi anerghíass / erghasíass /
Βεβαίωση ανεργίας / εργασίας
Unemployment / employment certificate

PROCÉDURES LÉGALES & DOCUMENTATION

Enregistrement fiscal
/ forologhikí enngrafí /
Φορολογική εγγραφή
Tax registration

Déclaration d'impôt sur le revenu
/ dhílossi fórou issodhímatoss /
Δήλωση φόρου εισοδήματος
Income tax declaration

Certificat de décharge fiscale
/ pistopiitikó ekathárisiss fórou /
Εκκαθαριστικό σημείωμα
Tax clearance certificate

Contrat de location
/ simvóleo enikíassiss /
Συμβόλαιο ενοικίασης
Rental contract

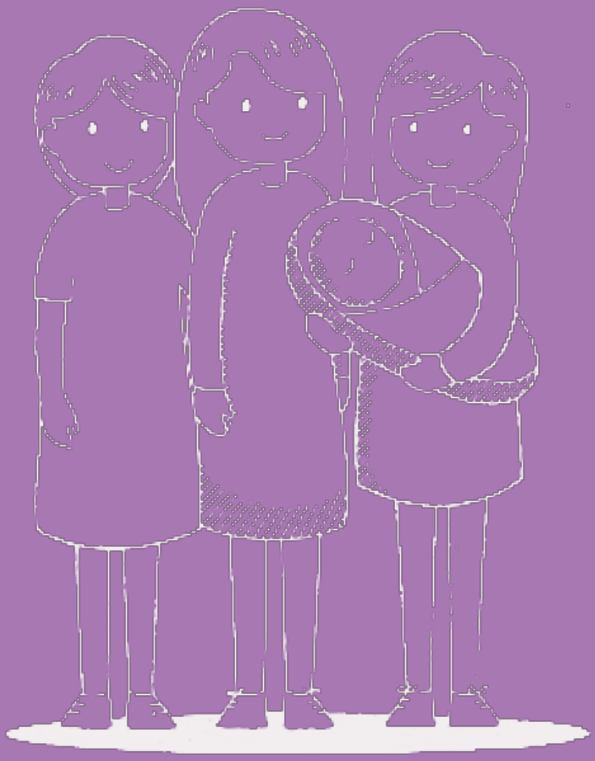
Certificat de vaccination
/ pistopiitikó emvoliasmoú /
Πιστοποιητικό εμβολιασμού
Vaccination certificate

THÈMES SPÉCIAUX POUR FEMMES

/ Idiká thémata ya yinékes /

Ειδικά θέματα για γυναίκες

Special issues for women



J'ai peur.
/ fovámé /
Φοβάμαι.
I feel afraid.

Je suis enceinte.
/ ímé énnghioss /
Είμαι έγκυος.
I am pregnant.

J'ai mes règles.
/ ékho períodho /
Έχω περίοδο.
I have my period.

J'ai besoin de serviettes.
/ khriázomé serviétess /
Χρειάζομαι σερβιέτες.
I need sanitary napkins.

Où puis-je allaiter?
/ poú boró na thilásso? /
Πού μπορώ να θηλάσω;
Where can I breast feed?

Où puis-je trouver des couches?
/ poú boró na vró pánness? /
Πού μπορώ να βρω πάνες;
Where can I get diapers?

Où puis-je trouver de l'eau bouillante?
/ poú boró na vró vrastó néró? /
Πού μπορώ να βρω βραστό νερό;
How can I get boiled water?

Où puis-je trouver du lait pour mon bébé?
/ poú boró na vró ghála ya to moró mou? /
Πού μπορώ να βρω γάλα για το μωρό μου;
Where can I get milk for my baby?

Mon bébé ne doit pas / ne peux pas / manger cette nourriture.
/ to moró mou dhénn prépi / dhénn borí na fáï aftí tinn trofí /
Το μωρό μου δεν πρέπει / δεν μπορεί να φάει αυτή την τροφή.
My baby may not / cannot eat this food.

J'ai besoin de lait en poudre / d'un biberon.
/ khriázomé ghála se skóní / éna biberó /
Χρειάζομαι γάλα σε σκόνη / ένα μπιμπερό.
I need milk in powder / a feeding bottle.

Y a-t-il un lavabo pour laver les bébés?
/ ipárkhi loutírass ya vréfi? /
Υπάρχει λουτήρας για βρέφη;
Is there a sink to wash babies?

Mes enfants ne sont pas en sécurité.
/ ta pedhiá mou dhénn íné asfalí /
Τα παιδιά μου δεν είναι ασφαλή.
My children are not safe.

Mes enfants sont malades.
/ ta pedhiá mou íné árrosta /
Τα παιδιά μου είναι άρρωστα.
My children are ill.

Puis-je voir une femme médecin?
/ boró na dó yinéka yatró? /
Μπορώ να δω γυναίκα γιατρό;
Can I see a female doctor?

Puis-je parler à une femme?
/ boró na milísso mé myá yinéka? /
Μπορώ να μιλήσω με μία γυναίκα;
Can I talk to a woman?

Puis-je parler à une femme interprète?
/ boró na milísso mé yinéka dhierminnéa? /
Μπορώ να μιλήσω με γυναίκα διερμηνέα;
Can I talk with a female interpreter?

Peut-on parler en privé?
/ boroúme na milíssoume kat' idhíann? /
Μπορούμε να μιλήσουμε κατ'ιδίαν;
Can we talk in private?

Ce n'est pas mon mari / conjoint / parent.
/ aftóss dhénn íné o cízigóss / o cínndrofóss / cinnguéníss mou /
Αυτός δεν είναι ο σύζυγός μου / ο σύντροφός μου / συγγενής μου.
This is not my husband / spouse / relative.

Je ne connais pas cet homme.
/ dhénn ghnorízo aftón tonn ánndra /
Δεν γνωρίζω αυτόν τον άντρα.
I do not know this man.

Mon mari se trouve à [lieu].
/ o sízigóss mou vrískete sto / sti [...] /
Ο σύζυγός μου βρίσκεται στο / στη [τοποθεσία].
My husband is in [location].

Comment puis-je être réunie avec lui?
/ póss boró na epannénothó mazí tou? /
Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;
How can I reunite with him?

Je suis une femme seule et j'ai été logée avec un homme.
/ ímé yinéka móni ké steghástika mé énann ánndra /
Είμαι γυναίκα μόνη και στεγάστηκα με έναν άντρα.
I am a woman on my own and I have been accommodated with another man.

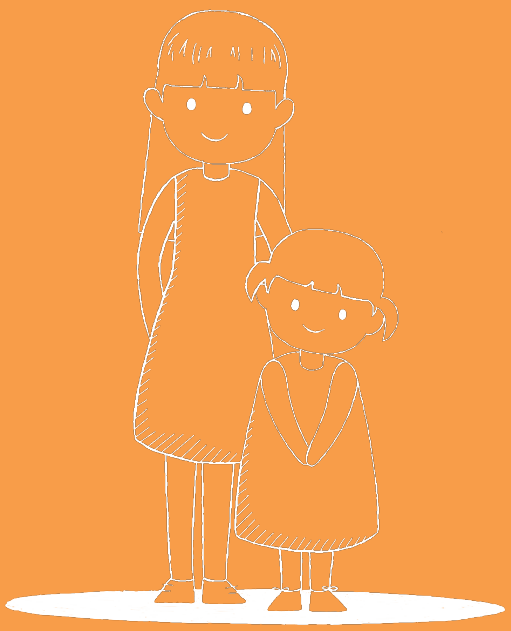
Où puis-je obtenir des informations sur le planning familial / la contraception?
/ poú boró na lávo pliroforíess skhetiká mé ton ikoyennïakó programmatismó / andisílipsi? /
Πού μπορώ να λάβω πληροφορίες σχετικά με τον οικογενειακό προγραμματισμό / αντισύλληψη;
Where can I receive information on family planning / contraception?

THÈMES SPÉCIAUX POUR MINEURS NON ACCOMPAGNÉS

/ idiká thémata ya assinódeftous anilíkous /

Ειδικά θέματα για ασυνόδευτους ανηλίκους

Special issues for unaccompanied children



Je veux parler avec ma mère / mon père.
/ thélo na milísso me ti mitéra / ton patéra mou /
Θέλω να μιλήσω με τη μητέρα / τον πατέρα μου.
I want to talk to my mother / father.

Je veux parler avec ma famille.
/ thélo na milísso mé tinn ikoghényá mou /
Θέλω να μιλήσω με την οικογένειά μου.
I want to talk to my family.

Je n'ai pas de crédit pour téléphoner à mes parents.
/ dhénn ékho monádhes / tiléfono ya na kalésso touss ghoníss mou /
Δεν έχω μονάδες / τηλέφωνο για να καλέσω τους γονείς μου.
I don't have credit / phone to call my parents.

Je ne sais pas où se trouve ma famille.
/ dhénn kséro poú vrískété i ikoghényá mou /
Δεν ξέρω πού βρίσκεται η οικογένειά μου.
I don't know where my family is.

Mon père / ma mère est à... [lieu].
/ o patéras / i mitéra mou íné sto / sti [...] /
Ο πατέρας / η μητέρα μου είναι στο / στη [τοποθεσία].
My father / mother is in [location].

Mon frère / ma sœur est à... [lieu].
/ o adelfós mou / i aderfí mou íné sto / sti [...] /
Ο αδελφός / η αδελφή μου είναι στο / στη [τοποθεσία].
My brother / sister is in [location].

Comment puis-je être réuni(e) avec les membres de ma famille?
/ póss boró na epannénothó mé ta méli tiss ikoghényáss mou? /
Πώς μπορώ να επανενωθώ με τα μέλη της οικογενείας μου;
How can I reunite with my family members?

J'ai voyagé seul(e) et je n'ai personne avec moi ici.
/ taksídepsa mónoss (móni) ké dhénn ékho kanénann mazí mou edhó /
Ταξίδεψα μόνος / -η και δεν έχω κανέναν μαζί μου εδώ.
I have travelled alone and I have no one with me here.

J'ai été séparé(e) de ma famille.
/ diakhorístika apó tinn ikoghényá mou /
Διαχωρίσθηκα από την οικογένειά μου.
I have been separated from my family.

Comment puis-je trouver mon parent disparu?
/ póss boró na vró ton aghnooúménno cinnghéní mou /
Πώς μπορώ να βρω τον αγνοούμενο συγγενή μου;
How can I find my missing relative?

Celui-ci est mon frère / Celle-ci est ma soeur.
/ aftós íné o adhelfós mou / aftí íné i adhelfí mou /
Αυτός είναι ο αδελφός μου / Αυτή είναι η αδελφή μου.
This is my brother / This is my sister.

Celui-ci est mon cousin / Celle-ci est ma cousine.
/ aftós íné o ksádhelfós mou / aftí íné i ksadhélfí mou /
Αυτός είναι ο ξαδελφός μου / Αυτή είναι η ξαδέλφη μου.
This is my cousin.

Celui-ci est mon oncle / Celle-ci est ma tante.
/ aftós íné o thíoss mou / aftí íné i thía mou /
Αυτός είναι ο θείος μου / Αυτή είναι η θεία μου.
This is my uncle / aunt.

Celui-ci est mon grand-père / Celle-ci est ma grand-mère.
/ aftós íné o papoús mou / aftí íné i yayá mou /
Αυτός είναι ο παππούς μου / Αυτή είναι η γιαγιά μου.
This is my grandfather / grandmother.

Je ne connais pas cette personne.
/ dhénn ghnorízo aftó to átomo /
Δεν γνωρίζω αυτό το άτομο.
I do not know this person.

Cette personne ment.
/ aftó to átomo léï psémata /
Αυτό το άτομο λέει ψέματα.
This person is lying.

J'ai peur de cette personne.
/ fovámé aftó to átomo /
Φοβάμαι αυτό το άτομο.
I am afraid of this person.

J'ai perdu ma mère / mon père durant mon voyage / mon séjour en Grèce.
/ ékhassa ti mitéra mou / ton patéra mou katá ti dyárkïa tou taksidioú mou / tiss dyamoníss mou stinn Elládha /
Έχασα τη μητέρα / τον πατέρα μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.
I lost my mother / father during my journey to Greece / my stay in Greece.

J'ai perdu mes frères / mes sœurs durant mon voyage / mon séjour en Grèce.
/ ékhassa ta adhélfia mou katá ti dyárkïa tou taksidioú mou / tiss dyamoníss mou stinn Elládha /
Έχασα τα αδέρφια μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.
I lost my siblings during my journey to Greece / my stay in Greece.

Je souhaite qu'un gardien / qu'un représentant légal soit désigné pour moi.
/ Tha íthela na dhioristí epítroposs / nómimoss ekpróssoposs ghia eména /
Θα ήθελα να διοριστεί επίτροπος/νόμιμος εκπρόσωπος για εμένα.
I would like to be appointed with a guardian/ legal representative.

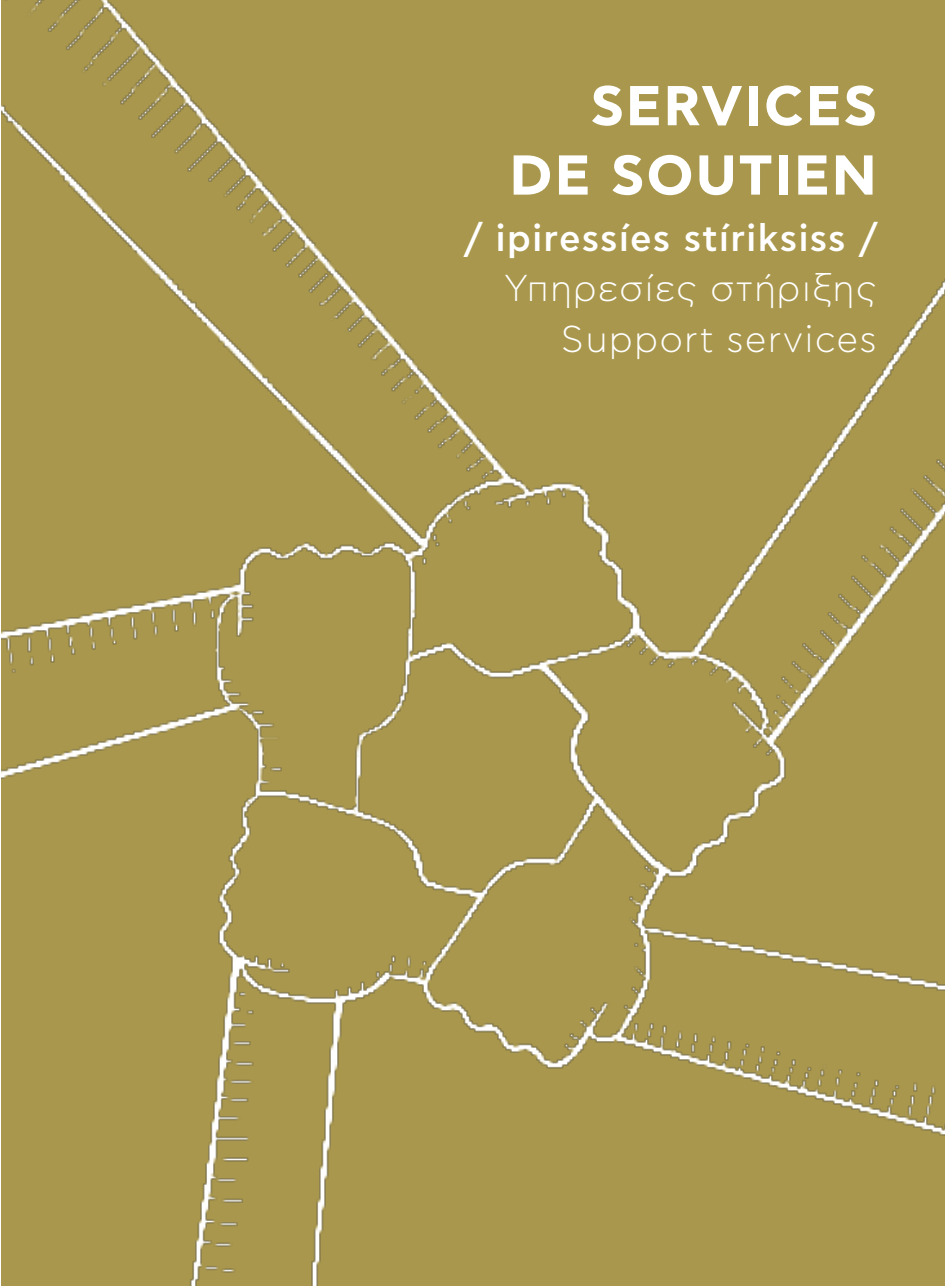
Est-ce que mon / ma gardien(e) / mon / ma représentant(e) légal(e) peut être présent(e) pendant mon enregistrement / mon interview?
/ Borí na íné parónn o / i epítropós mou / o / i nómimoss / i ekprós-sopóss mou katá tinn kataghrafí / sinéndefskí mou? /
Μπορεί να είναι παρών ο / η επίτροπος μου / ο / η νόμιμος εκπρόσωπος μου κατά την καταγραφή / συνέντευξή μου;
Can my guardian / legal representative be present during my registration/ interview?

SERVICES DE SOUTIEN

/ ipiressíes stíriksiss /

Υπηρεσίες στήριξης

Support services



SERVICES DE SOUTIEN

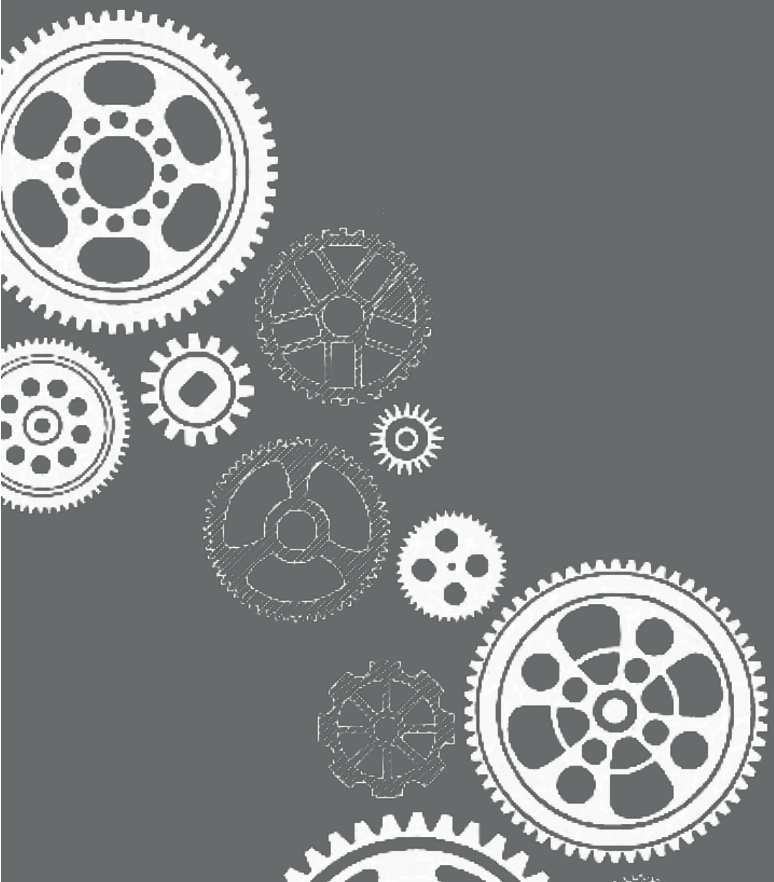
Aide médicale / ïatrikí voïthya / Ιατρική βοήθεια Medical aid	**Aide psychologique** / psikhologhikí voïthya / Ψυχολογική βοήθεια Psychological aid
Aide juridique / nomikí voïthya / Νομική βοήθεια Legal aid	**Soutien social** / kinnonikí stíriksi / Κοινωνική στήριξη Social support
Services pour enfants / ipiressíes ya pedhiá / Υπηρεσίες για παιδιά Services for children	**Hébergement** / stéghassi / Στέγαση Accommodation
Recherche de la famille / enndopismóss tiss ikoyénniass / Εντοπισμός της οικογένειας Family tracing	

RÈGLEMENT DU CENTRE D'HÉBERGEMENT

/ kanonismós tou kéndrou filoksenníass /

Κανονισμός του κέντρου φιλοξενίας

Site rules



Je suis sans abri.
/ ímé ásteghoss /
Είμαι άστεγος.
I am homeless.

Quelle est l'adresse d'ici?
/ pyá íné i dhiéfthinsi édhó? /
Ποια είναι η διεύθυνση εδώ;
What is the address here?

Où puis-je m'enregistrer?
/ poú boró na kataghrafó? /
Πού μπορώ να καταγραφώ;
Where can I get registered?

Où puis-je prier?
/ poú boró na prossefkhithó? /
Πού μπορώ να προσευχηθώ;
Where can i pray?

Où puis-je demander un logement?
/ poú boró na etithó stéghassi? /
Πού μπορώ να κάνω αίτηση για στέγαση;
Where can I apply for accommodation?

Comment puis-je avoir une carte d'enregistrement?
/ póss boró na lávo kárta kataghrafíss? /
Πώς μπορώ να λάβω κάρτα καταγραφής;
How can I receive a registration card?

Que puis-je faire avec la carte d'enregistrement?
/ tí boró na káno me tinn kárta kataghrafíss? /
Τι μπορώ να κάνω με την κάρτα καταγραφής;
What can I do with the registration card?

Combien de temps vais-je rester ici?
/ posso dïástima prókité na paramíno edhó? /
Πόσο διάστημα πρόκειται να παραμείνω εδώ;
How long am I going to stay here?

Le centre d'hébergement est-il un lieu de détention?
/ íné to kéndro filoksenníass khóross krátriciss? /
Είναι το κέντρο φιλοξενίας χώρος κράτησης;
Is the camp a detention facility?

Y a-t-il des officiers de police/de l'armée dans le centre d'hébergement?
/ ipárkhi paroussía astinomïas / stratoú sto kéndro filoksenníass? /
Υπάρχει παρουσία αστυνομίας / στρατού στο κέντρο φιλοξενίας;
Is there police / army in the camp?

Est-il permis de fumer / manger dans les locaux?
/ epitrépété to kápnisma / fagitó méssa stiss engatastáciss? /
Επιτρέπεται το κάπνισμα / φαγητό μέσα στις εγκαταστάσεις;
Is smoking / eating allowed in the premises?

Puis-je recevoir du courrier ici?
/ boró na lamváno aliloghrafía edhó? /
Μπορώ να λαμβάνω αλληλογραφία εδώ;
Can I receive mail here?

Puis-je amener un(e) invité(e) ici?
/ boró na féro énann filoksennoúméno (mïa filokséννoúméni) edhó? /
Μπορώ να φέρω φιλοξενούμενο εδώ;
Can I bring a guest here?

L'invité(e) peut-il / elle rester avec moi ici?
/ borí aftós(aftí) na míni mazí mou edhó? /
Μπορεί αυτός / αυτή να μείνει μαζί μου εδώ;
Can he / she stay here with me?

J'ai perdu le coupon pour recevoir de la nourriture / des vêtements.
/ ékhassa to koupóni yá na lávo faghitó / roúkha /
Έχασα το κουπόνι για να λάβω φαγητό / ρούχα.
I lost the token to receive food / clothes.

Où puis-je en recevoir un nouveau?
/ poú boró na páro állo? /
Πού μπορώ να πάρω άλλο;
Where can I receive a new one?

Y a-t-il des chambres/containers dans le camp ou seulement des tentes?
/ ipárkhoun dhomátya / kontéïnér sto kéndro, í móno anndískina? /
Υπάρχουν δωμάτια / κοντέινερ στο κέντρο, ή μόνο αντίσκηνα;
Are there rooms / containers in the camp or is it only tents?

Puis-je rester dans un logement privé?
/ boró na míno se idiotikó katálima? /
Μπορώ να μείνω σε ιδιωτικό κατάλυμα;
Can I stay in private accommodation?

Puis-je changer de tente / container / chambre?
/ boró na alákso anndískino / kontéïnér / dhomátyo? /
Μπορώ να αλλάξω αντίσκηνο / κοντέινερ / δωμάτιο;
Can I change tent / container / room?

Puis-je changer d'appartement?
/ boró na allákso dhiamérisma? /
Μπορώ να αλλάξω διαμέρισμα;
Can I change apartment?

Dois-je partager la tente / le container avec une autre famille?
/ prépi na mirastó to anndískino / kontéïnér me áli ikoghénya? /
Πρέπει να μοιραστώ το αντίσκηνο / κοντέινερ με άλλη οικογένεια;
Do I have to share the tent / container with another family?

Dois-je partager l'appartement / la chambre avec une autre famille?
/ prépi na mirastó to dhiamérisma / dhomátyo mé áli ikoyénia? /
Πρέπει να μοιραστώ το διαμέρισμα / δωμάτιο με άλλη οικογένεια;
Do I have to share the apartment / room with another family?

Puis-je sortir du centre d'hébergement?
/ mou epitrépété na vgó apó to kéndro filoksenníass? /
Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο φιλοξενίας;
Am I allowed to exit the camp?

Jusqu'à quelle heure puis-je rentrer au centre d'hébergement?
/ méhri tí óra boró na epistrépso sto kéndro filoksenníass ti níkhta? /
Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο φιλοξενίας τη νύχτα;
Until what time can I re-enter the camp at night?

Est-ce que je suis autorisé à sortir de la chambre / de l'appartement / de l'hôtel?
/ mou epitrépété na vgó apó to dhomátyo / dhiamérisma / ksenodhokhïo? /
Μου επιτρέπεται να βγω από το δωμάτιο / διαμέρισμα / ξενοδοχείο;
Am I allowed to exit the room / apartment / hotel?

Qui dois-je informer si je quitte le camp / l'appartement / l'hôtel ?
/ pyónn prépi na énimérósso ánn fígho apó ton katavlismó / to dhiamérisma / to ksenodhokhïo? /
Ποιον πρέπει να ενημερώσω αν φύγω από τον καταυλισμό / διαμέρισμα / ξενοδοχείο;
Who shall I inform if I leave the camp / apartment / hotel?

Jusqu'à quelle heure puis-je rentrer dans l'appartement / l'hôtel la nuit?
/ mékhri tí óra boró na epistrépso sto dhiamérisma / ksenodhokhïo ti níkhta? /
Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο διαμέρισμα / ξενοδοχείο τη νύχτα;
Until what time can I return to the apartment/hotel at night?

Je suis harcelé(e) ici / Je subis un chantage / Je suis menacé(e).
/ me parénokhloúnn edhó / me ekviázounn / me apiloúnn /
Με παρενοχλούν εδώ / Με εκβιάζουν / Με απειλούν.
I am being harassed here / I am blackmailed / I am threatened.

J'ai des problèmes avec mes voisins / l'immeuble / le quartier.
/ ékho provlímata mé touss yítonéss mou / mé to cinngrótima tonn dhiamerismátonn / mé ti yitoniá /
Έχω προβλήματα με τους γείτονές μου / με το συγκρότημα των διαμερισμάτων / με τη γειτονιά.
I have problems with my neighbours / the apartment block / the neighbourhood.

LOGEMENT
/ katályma /
Κατάλυμα
Shelter

maison / spíti / σπίτι house	**appartement** / dhiamérisma / διαμέρισμα apartment	**hôtel** / ksénodhokhïo / ξενοδοχείο hotel

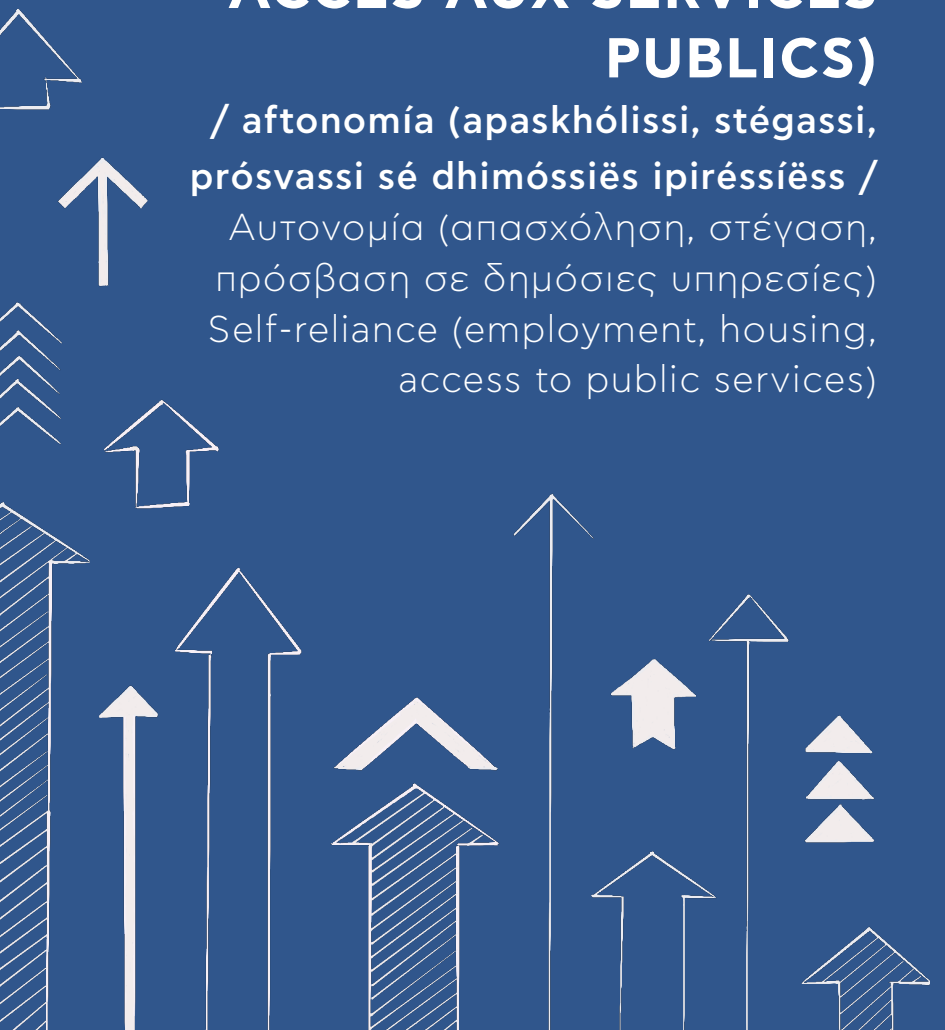
chambre / dhomátyo / δωμάτιο room	**cabine** / ikískoss / οικίσκος container
centre d'hébergement / kéndro filoksenníass / κέντρο φιλοξενίας camp	**camp** / katavlismóss / καταυλισμός camp

AUTOSUFFISANCE (EMPLOI, LOGEMENT, ACCÈS AUX SERVICES PUBLICS)

/ aftonomía (apaskhólissi, stégassi, prósvassi sé dhimóssiës ipiréssíëss /

Αυτονομία (απασχόληση, στέγαση, πρόσβαση σε δημόσιες υπηρεσίες)

Self-reliance (employment, housing, access to public services)



Comment puis-je obtenir un numéro de sécurité sociale (AMKA)?
/ póss boró na vgálo arithmó kinnonikíss asfáliciss (ámka)? /
Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (ΑΜΚΑ);
How can I issue a social insurance number (AMKA)?

Où est-ce que je pourrais trouver mon numéro de sécurité sociale (AMKA / PAAYPA)?
/ poú boró na vro tonn arithmó kinonikíss asfálissíss mou (AMKA / PAAYPA) ? /
Πού μπορώ να βρω τον αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (ΑΜΚΑ / ΠΑΑΥΠΑ) μου;
Where can I find out what my social security (AMKA / PAAYPA) number is?

Est-ce que je peux obtenir un numéro de sécurité sociale si je n'ai pas d'autres documents en Grèce
/ Boró na ekdhóso arithmó kinonikíss asfálississ eánn dhén ékho ála éngrafa stinn Eládha? /
Μπορώ να εκδώσω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης εάν δεν έχω άλλα έγγραφα στην Ελλάδα;
Can I issue a social insurance number if I don't have any other documentation in Greece?

Comment puis-je obtenir un numéro d'identification fiscale (AFM)?
/ póss boró na vgálo arithmó forologhikoú mitróou (afimí)? /
Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό φορολογικού μητρώου (ΑΦΜ);
How can I issue a tax registration number (AFM)?

Quels sont les [documents légaux] que dois-je avoir avec moi?
/ tí [nomimopyïtiká énngrafa] prépi na ékho mazí mou? /
Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να έχω μαζί μου;
What [documentation] do I need to have with me?

Où est le Centre d'Intégration des Migrants (CIM) le plus proche?
/ poú íné to plisiéstero Kéndro Éndaksiss Metanastóne (KEM)? /
Πού είναι το πλησιέστερο Κέντρο Ένταξης Μεταναστών (ΚΕΜ);
Where is the nearest Migrants' Integration Center (MIC)?

Où est-ce que je peux m'inscrire au programme HELIOS?
/ poú boró na enghrafó sto próghrama HELIOS? /
Πώς μπορώ να εγγραφώ στο πρόγραμμα HELIOS;
How can I register with the HELIOS programme?

Où se trouve le centre de services aux citoyens (KEP) le plus proche?
/ poú íné to konndinótero kéndro eksipiréticiss tou políti (kép)? /
Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Εξυπηρέτησης του Πολίτη (ΚΕΠ);
Where is the nearest Citizen's Service Center (KEP)?

Où se trouve le bureau des impôts local?
/ poú íné i topikí eforía? /
Πού είναι η τοπική Εφορία;
Where is the local Tax Office?

Où se trouve le centre social le plus proche?
/ poú íné to konndinótero kéndro kinnótitas? /
Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Κοινότητας;
Where is the nearest Community Center?

Où est-ce que je peux trouver des informations concernant les services disponibles dans la commune / ville?
/ poú boró na vró pliroforíes skhetiká mé tiss dhiathéssimess ipiressíess stinn kinótita / póli ? /
Πού μπορώ να βρω πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες υπηρεσίες στην κοινότητα / πόλη;
Where can I find information about services available in the community / town?

Où est-ce que je dois aller? Pourriez-vous me montrer? Est-ce qu'il y a une carte?
/ poú prépi na páo? Boríte na mou dhíksété? Ipárkhi khártiss?
Που πρέπει να πάω; Μπορείτε να μου δείξετε; Υπάρχει χάρτης;
Where should I go? Can you show me? Is there a map?

Quel est le revenu social de solidarité?
/ pyó íné to kinnonikó isódhima alilénnghýiss? /
Ποιο είναι το κοινωνικό εισόδημα αλληλεγγύης;
What is the social solidarity income?

Comment est-ce que je peux m'inscrire pour recevoir le revenu de solidarité sociale?
/ póss boró na enghrafó ghia to issódhima kinonikíss alilenghíiss? /
Πώς μπορώ να εγγραφώ για το εισόδημα κοινωνικής αλληλεγγύης;
How can I register for the social solidarity income?

Comment est-ce que je peux m'inscrire pour recevoir l'allocation d'invalidité?
/ póss boró na enghrafó ghia to epídhoma anapiríass? /
Πώς μπορώ να εγγραφώ για το επίδομα αναπηρίας;
How can I register for the disability allowance?

Comment est-ce que je peux m'inscrire à l'Agence pour l'Emploi (OAED)?
/ póss boró na enghrafó stonn Orghanismó Apaskhólississ Erghatikoú Dhinamikoú (OAED)? /
Πώς μπορώ να εγγραφώ στον Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ);
How can I register with the Labour Employment Office (OAED)?

Quels [documents légaux] sont requis pour ouvrir un compte bancaire en Grèce?
/ tí [nomimopyïtiká énngrafa] apétoúndé ya na anníkso trapezikó logariasmó stinn Elládha? /
Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] απαιτούνται για να ανοίξω τραπεζικό λογαριασμό στην Ελλάδα;
What [documentation] is required to open a bank account in Greece?

Je voudrais trouver un emploi.
/ tha íthela na vró erghassía /
Θα ήθελα να βρω εργασία.
I would like to find employment.

J'ai besoin de créer / mettre à jour mon CV.
/ prépi na dhimiouryísso / na enimerósso to vioghrafikó mou /
Πρέπει να δημιουργήσω / ενημερώσω το βιογραφικό μου.
I need to create / update my CV.

Je veux travailler légalement.
/ thélo na erghastó nómima /
Θέλω να εργαστώ νόμιμα.
I want to work legally.

Où puis-je rechercher les offres d'emploi disponibles?
/ poú boró na psákso ya dhiathécimess annghéliess? /
Πού μπορώ να ψάξω για διαθέσιμες αγγελίες;
Where can I search for available vacancies?

Quel est le salaire mensuel?
/ pócess íné i minïéess apodhokhéss? /
Πόσες είναι οι μηνιαίες αποδοχές;
How much is the monthly salary?

AUTOSUFFISANCE

J'aimerais créer ma propre entreprise.
/ tha íthela na dhimiourgísso ti dhikí mou épikhírissi /
Θα ήθελα να δημιουργήσω τη δική μου επιχείρηση.
I would like to set-up my own business.

Quelles taxes dois-je payer?
/ tí fórouss prépi na plirósso? /
Τι φόρους πρέπει να πληρώσω;
What taxes do I have to pay?

J'aimerais faire un stage.
/ tha íthela na káno praktikí áskissi /
Θα ήθελα να κάνω πρακτική άσκηση.
I would like to do an internship.

Je voudrais louer une maison / appartement.
/ tha íthela na énikyásso spíti / dhiamérisma /
Θα ήθελα να ενοικιάσω σπίτι / διαμέρισμα.
I would like to rent a house / apartment.

Où puis-je trouver des maisons / appartements disponibles?
/ poú boró na vró dhiathéssima spítya / dhiamerísmata? /
Πού μπορώ να βρω διαθέσιμα σπίτια / διαμερίσματα;
Where can I find available houses / apartments?

Où puis-je obtenir de l'aide?
/ poú boró na páro voïthya? /
Πού μπορώ να πάρω βοήθεια;
Where can I get help?

Où est-ce que je dois signer?
/ poú prépi na ipoghrápso? /
Πού πρέπει να υπογράψω;
Where shall I sign?

Est-ce que vous voulez mon document?
/ théleté to énghrafó mou? /
Θέλετε το [έγγραφο] μου;
Do you want my [documentation]?

Est-ce que cela est une demande?
/ íné étissi aftí? /
Είναι αίτηση αυτή;
Is this an application?

Est-ce que cela est une attestation?
/ íné vévéossi aftí? /
Είναι βεβαίωση αυτή;
Is this an attestation?

Est-ce que je peux soumettre ces documents?
/ boró na ipoválo aftá ta énghrafa? /
Μπορώ να υποβάλω αυτά τα έγγραφα;
Can I submit those papers?

Est-ce que je peux avoir une photocopie / une copie?
/ boró na ékho mía fototipía / éna andíghrafo? /
Μπορώ να έχω μια φωτοτυπία / ένα αντίγραφο;
Can I have a photocopy / copy?

J'ai plus d'informations.
/ ékho perissóteress pliroforíess /
Έχω περισσότερες πληροφορίες
I have more information

Je dois comprendre ce qui est dit ici.
/ prépi na katalávo ti anaféreté edhó /
Πρέπει να καταλάβω τι αναφέρεται εδώ.
I need to understand what is stated here.

Je dois comprendre mes droits.
/ prépi na katalávo ta dhikeómatá mou /
Πρέπει να καταλάβω τα δικαιώματά μου.
I need please to understand my rights.

Est-ce que je peux appeler quelqu'un qui pourrait me fournir des services d'interprétation / qui pourrait m'aider?
/ boró na kalésso kápion na mou parékhi dhierminía / pou borí na mé voithísi? /
Μπορώ να καλέσω κάποιον που μπορεί να μου παρέχει διερμηνεία / που μπορεί να με βοηθήσει;
Can I call someone who can interpret for me / who can assist me?

Est-ce que je peux appeler un avocat?
/ boró na kalésso dhikighóro? /
Μπορώ να καλέσω δικηγόρο;
Can I call a lawyer?

Je voudrais déclarer / expliquer...
/ tha íthela na dhilósso / eksighísso... /
Θα ήθελα να δηλώσω / εξηγήσω...
I would like to declare / explain...

Combien de temps cela va durer?
/ pósso tha dhiarkéssi? /
Πόσο θα διαρκέσει;
How long will this last?

Est-ce que je dois revenir? Quand?
/ prépi na épistrépsso? póté? /
Πρέπει να ξαναέρθω; Πότε;
Should I come back? When?

Vous allez me garder ici?
/ tha mé kratíssété édhó? /
Θα με κρατήσετε εδώ;
Are you going to keep me here?

Je dois vous expliquer.
/ prépi na sass eksighísso /
Πρέπει να σας εξηγήσω
I need to explain

Est-ce que je peux vous demander la raison? Je souhaiterais connaître la raison, s'il vous plaît.
/ boró na sass rotísso tonn lógho? Tha íthéla na mátho tonn lógho, sass parakaló /
Μπορώ να σας ρωτήσω τον λόγο; Θα ήθελα να μάθω τον λόγο, σας παρακαλώ.
Can I ask you the reason why? I would like to know the reason, please.

(Où) Est-ce que je peux porter plainte?
/ (poú) boró na ipoválo katanghélía? /
(Πού) Μπορώ να υποβάλω καταγγελία;
(Where) Can I file a complaint?

LES FACTURES
/ logariasmí /
Λογαριασμοί
Bills

Facture d'électricité
/ logariasmóss ilectrismoú /
Λογαριασμός ηλεκτρισμού
Electricity bill

Facture d'eau
/ logariasmóss neroú /
Λογαριασμός νερού
Water bill

Facture de téléphone
/ logariasmóss tilefónnou /
Λογαριασμός τηλεφώνου
Telephone bill

COURSES
/ psónia /
Ψώνια
Shopping

Quel est le prix?
/ piá íné i timí? /
Ποιά είναι η τιμή;
What is the price?

Combien ça coûte?
/ pósso kostízi? /
Πόσο κοστίζει;
How much?

Est-ce qu'il y a une remise?
/ ipárkhi ékptossi? /
Υπάρχει έκπτωση;
Is there a discount?

Est-ce que je peux l'avoir dans une taille (plus grande / petite)?
/ boró na to ékho sé (meghalítero / mikrótero) méghethoss? /
Μπορώ να το έχω σε (μεγαλύτερο / μικρότερο) μέγεθος;
Can I have it in (larger / smaller) size?

Est-ce que vous avez...?
/ ékhete...? /
Έχετε...;
Do you have ...?

Est-ce que je peux vous montrer ce dont j'ai besoin?
/ boró na sas dhíkso ti khriázomé? /
Μπορώ να σας δείξω τι χρειάζομαι;
Can I show you what I need?

Où est la caisse?
/ poú íné to tamío? /
Πού είναι το ταμείο;
Where is the cashier?

J'ai que des espèces / des billets / des pièces / une carte bancaire.
/ ékho móno metritá / khartonomísmata / kérmata / trapezikí kárta /
Έχω μόνο μετρητά / χαρτονομίσματα / κέρματα / τραπεζική κάρτα.
I only have cash / banknotes / coins / bankcard.

(Où) Est-ce que je peux l'essayer?
/ (poú) boró na to dhokimásso? /
(Πού) Μπορώ να το δοκιμάσω;
(Where) Can I try this on?

Où est-ce que je peux l'accrocher / le laisser?
/ poú boró na to kremásso / afísso? /
Πού μπορώ να το κρεμάσω / αφήσω;
Where can I hang / leave this?

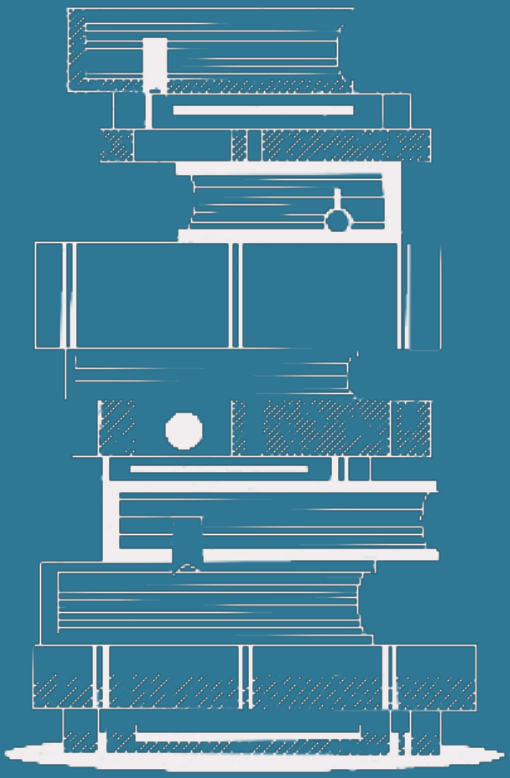
Est-ce que je pourrais le retourner, s'il vous plaît?
/ boró na to epistrépso aftó, sass parakaló? /
Μπορώ να το επιστρέψω αυτό, σας παρακαλώ;
Can I return this please?

ÉDUCATION

/ ékpédhéfsi /

Εκπαίδευση

Education



ÉDUCATION

Comment puis-je inscrire mon enfant / mes enfants à l'école?
/ póss boró na káno énnghrafí ya to pédhí / ta pédhiá mou sto skholío? /
Πώς μπορώ να κάνω εγγραφή για το παιδί / τα παιδιά μου στο σχολείο;
How can I enrol my child / children in school?

Quels [documents légaux] dois-je déposer?
/ tí [nomimopyïtiká énngrafa] prépi na ypováló? /
Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να υποβάλω;
What [documentation] do I need to submit?

Quelle école mon / mes enfant(s) peuvent-ils fréquenter?
/ pyó skholío borí na parakolouthíssi to pédhí / ta pédhiá mou? /
Σε ποιο σχολείο μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί / τα παιδιά μου;
Which school can my child / children attend?

Où est l'école la plus proche?
/ poú vrískété to plissiéstéro [skholío]? /
Πού βρίσκεται το πλησιέστερο [σχολείο];
Where is the nearest [school]?

Quelles sont les heures d'ouverture de l'école?
/ pyéss íné i óress litouryíass tou skholíou? /
Ποιες είναι οι ώρες λειτουργίας του σχολείου;
What are the operating hours of the school?

Quand aura lieu la prochaine réunion des parents?
/ póte tha pragmatopyïthí i epómeni cinnándissi ghonéonn? /
Πότε θα πραγματοποιηθεί η επόμενη συνάντηση γονέων;
When will the next parents' meeting take place?

Qu'est-ce que mon (mes) enfant(s) doit (doivent) apporter à l'école quotidiennement?
/ tí khriázete na féri to pédhí / ta pédhiá mou kathimeriná sto skholío? /
Τι χρειάζεται να φέρει το παιδί / παιδιά μου καθημερινά στο σχολείο;
What do/does my child / children need to bring daily to school?

Quels sont les jours fériés?
/ pyéss íné i arghíess? /
Ποιες είναι οι αργίες;
Which are the public holidays?

Quand est-ce que l'école fermée?
/ póté klíni to skholío? /
Πότε κλείνει το σχολείο;
When is the school closed?

Est-ce que les manuels scolaires sont gratuits?
/ íné dhoreánn ta skholiká vivlía? /
Είναι δωρεάν τα σχολικά βιβλία;
Are the school books for free?

Y a-t-il un bus qui emmène les enfants à l'école?
/ ípárkhi leoforïo pou na pérni ta pédhiá sto skholío? /
Υπάρχει λεωφορείο που να παίρνει τα παιδιά στο σχολείο;
Is there a bus taking children to school?

Où puis-je / mon enfant peut-il suivre des cours d'anglais / grec?
/ poú boró na parakolouthísso / borí na parakolouthíssi to pédhí mou mathímata annglikíss / éllinikíss ghlóssass? /
Πού μπορώ να παρακολουθήσω / μπορει να παρακολουθήσει το παιδί μου μαθήματα αγγλικής / ελληνικής γλώσσας;
Where can I / my child attend English / Greek language classes?

J'aimerais suivre un cours de formation professionnelle.
/ tha íthela na parakolouthísso éna prógramma epannghelmatikíss katárticiss /
Θα ήθελα να παρακολουθήσω ένα πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης.
I would like to attend a vocational training course.

ÉDUCATION

J'aimerais être admis(e) à suivre un cours sur [cours].
/ tha íthela na ipoválo étissi ya máthima [...] /
Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για μάθημα [μαθήματα].
I would like to apply for a course on [courses].

Je suis diplômé(e) de [cours / compétences].
/ ékho ptikhío [máthima / dheksiótitess] /
Έχω πτυχίο στον / στην / στο / στους / στις / στα [μάθημα / δεξιότητες].
I have a degree / diploma in [courses / skills].

J'ai étudié à l'école / dans une école technique / au Collège / à l'Université.
/ ékho spoudhássi sto skholío / sé tekhnikí skholí / sto koléghio / sto Panepistímio /
Έχω σπουδάσει στο σχολείο / σε τεχνική σχολή / στο κολέγιο / στο πανεπιστήμιο.
I have studied at school / in technical school / in college / at university.

Je suis formé(e) à cela.
/ ímé ekpedhevménoss sé aftó /
Είμαι εκπαιδευμένος /-η σε αυτό.
I am trained in this.

J'ai travaillé dans (un bureau / une construction immobilière / un hôpital / une école / le commerce / un magasin).
/ ékho erghastí sé (ghrafío / ikodhomí / nossokomío / skholío / embório / katástima) /
Έχω εργαστεί σε (γραφείο / οικοδομή / νοσοκομείο / σχολείο / εμπόριο / κατάστημα).
I have worked in (an office / construction / a hospital / a school / trade / a shop).

Je peux aider à cela.
/ boró na voïthísso sé aftó /
Μπορώ να βοηθήσω σε αυτό.
I can assist in this.

COURS
/ mathímata /
Μαθήματα και Δεξιότητες
Courses

Informatique / pliroforikí / Πληροφορική Computer Science	**Interprétation et traduction** / dhierminía ké metáfrassi / Διερμηνεία και μετάφραση Interpretation and translation
Administration des affaires / dhiíkissi epikhirísseonn / Διοίκηση επιχειρήσεων Business Administration	**Ingénierie** / mikhanikí / Μηχανική Engineering
Travail social / kinonikí ergassía / Κοινωνική εργασία Social Work	**Droit** / nomikí / Νομική Law
Faculté de médecine / iatrikí skholí / Ιατρική σχολή Medical school	**École paramédicale** / paraïatrikí skholí / Παραϊατρική σχολή Paramedical school

COURS

Faculté de droit / skholí nomikíss / Νομική σχολή Law school	**Mécanique / ingénierie** / mikhanikí / Μηχανική Mechanics
Philosophie / filossofía / Φιλοσοφία Philosophy	**Lettres / philologie** / filologhía / Φιλολογία Literature
Éducation / ekpédefsi / Εκπαίδευση Education	**Armée (de terre)** / stratóss / Στρατός Military
Armée de l'air / aeroporía / Αεροπορία Air force	**Marine** / naftikó / Ναυτικό Navy
Police / astinomía / Αστυνομία Police	**Arts** / tékhness / Τέχνες Arts
Sciences humaines / anthropistikéss épistímess / Ανθρωπιστικές επιστήμες Humanities	**Agriculture** / ghéorghía / Γεωργία Agriculture
Élevage / ktinotrofía / Κτηνοτροφία Livestock	**Pêche** / aliía / Αλιεία Fisheries

ÉCOLES
/ skholía /
Σχολεία
Schools

Crèche / vrefikóss stathmóss / Βρεφικός σταθμός Preschool	**École maternelle** / nipyaghoghïo / Νηπιαγωγείο Kindergarten
École primaire / dhimotikó / Δημοτικό Primary school	**École secondaire (Gymnase)** / ghimnássio / Γυμνάσιο Primary school
École secondaire (Lycée) / líkio / Λύκειο High school	**Université** / panepistímio / Πανεπιστήμιο University
Collège / kolléghïo / Κολλέγιο College	**École technique** / tekhnikí skholí / Τεχνική σχολή Technical school

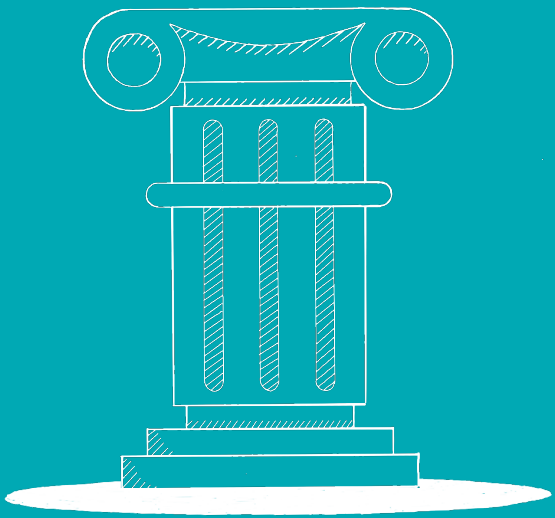
Institut de formation professionnelle (IEK)
/ innstitoúto epannghelmatikís katárticiss (iék) /
Ινστιτούτο Επαγγελματικής Κατάρτισης (ΙΕΚ)
Institute of Vocational Training

MODE DE VIE ET CULTURE

/ tróposs zoïss ké koultoúra /

Τρόπος ζωής και κουλτούρα

Lifestyle and culture



MODE DE VIE ET CULTURE

Quelles sont les fêtes nationales importantes en Grèce?
/ pyéss íné i cimmandikéss ethnikéss yortéss stinn Elládha? /
Ποιές είναι οι σημαντικές εθνικές γιορτές στην Ελλάδα;
What are the important national holidays in Greece?

Qu'est-ce que les gens qui sont en Grèce aiment faire pendant leur temps libre?
/ tí aréssi stouss élliness na kánoun stonn élefthéro khróno touss? /
Τι αρέσει στους Έλληνες να κάνουν στον ελεύθερο χρόνο τους;
What do Greek people like to do in their free time?

J'aimerais écouter de la musique grecque.
/ tha íthela na akoússo ellinikí moussikí /
Θα ήθελα να ακούσω Ελληνική μουσική.
I would like to listen to Greek music.

Quelles sont certaines des danses grecques traditionnelles?
/ pyí íné kápyi paradhossiakí khorí tiss Elládhas? /
Ποιοι είναι κάποιοι παραδοσιακοί χοροί της Ελλάδας;
What are some traditional Greek dances?

Où puis-je apprendre à danser?
/ poú boró na mátho na khorévo? /
Πού μπορώ να μάθω να χορεύω;
Where can I learn how to dance?

Quels sont certains mets / plats traditionnels grecs?
/ pyá íné kápya paradhossiaká faghitá / piáta tiss Elládhas? /
Ποια είναι κάποιοα παραδοσιακά φαγητά / πιάτα της Ελλάδας;
What are some Greek traditional food / dishes?

J'aimerais en savoir plus sur l'histoire de la Grèce.
/ tha íthéla na mátho périssótéra ya tinn istoría tiss Elládhas /
Θα ήθελα να μάθω περισσότερα για την ιστορία της Ελλάδας
I would like to learn more about the history of Greece.

Est-ce un jour férié?
/ íné arghía? /
Είναι αργία;
Is this a holiday?

Est-ce une fête?
/ ínéghiortí? /
Είναι γιορτή;
Is this a feast?

Est-ce que c'est traditionnel?
/ íné paradhossiakó? /
Είναι παραδοσιακό;
Is this traditional?

Vous fêtez ça?
/ ghiortázété aftó? /
Γιορτάζεται αυτό;
Is this celebrated?

EXERCISE ET DIVERTISSEMENT
/ áskisi ke dhiaskédhasi /
Άσκηση και Διασκέδαση
Exercise and entertainment

Sport / athlitismóss / Αθλητισμός Sports	**Salle de sport** / ghimnastírio / Γυμναστήριο Gym
Cinéma / kinimatoghráfoss / Κινηματογράφος Cinema	**Théâtre** / théatro / Θέατρο Theatre
Télévision / tileórassi / Τηλεόραση Tv	**Radio** / radhiófono / Ραδιόφωνο Radio
Exposition / ékthessi / Έκθεση Exhibition	**Musée** / moussío / Μουσείο Museum
Danse / khoróss / Χορός Dance	**Musique** / moussikí / Μουσική Music

Bibliothèque / vivliothíki / Βιβλιοθήκη Library	**Plage** / paralía / Παραλία Beach
Montagne / vounó / Βουνό Mountain	

RELIGION
/ thriskía /
Θρησκεία
Religion

Vie / zoí / Ζωή Life	**Mort** / thánatoss / Θάνατος Death
Église / eklissía / Εκκλησία Church	**Mosquée** / tzamí / Τζαμί Mosque
Temple / naóss / Ναός Temple	**Prière** / prossefkhí / Προσευχή Pray

RELIGION

Vie privée / idhiotikótika / Ιδιωτικότητα Privacy	**Livre religieux** / thriskeftikó vivlío / Θρησκευτικό βιβλίο Religious book
Jeûne / nistía / Νηστεία Fasting	

URGENCES

/ éktakti anánnghi /

Έκτακτη ανάγκη

Emergencies

URGENCES

Au feu!
/ ipárkhi fotyá /
Υπάρχει φωτιά!
There is a fire!

J'accouche!
/ yennáo! /
Γεννάω!
I am in labour!

On m'a volé!
/ mé éklepsan! /
Με έκλεψαν!
I have been robbed!

Il y a une bagarre.
/ yínété kavgás /
Γίνεται καυγάς.
There is a fight!

Il y a un tremblement de terre.
/ ipárkhi sismóss /
Γίνεται σεισμός.
There is an earthquake.

Je me noie / il(elle) se noie.
/ pníghome / pníghété /
Πνίγομαι / πνίγεται.
I am / he is / she is drowning.

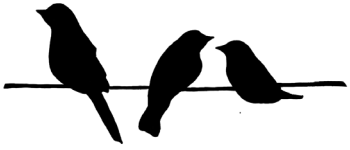
À l'aide! Aidez-moi s'il vous plaît!
/ voïthya! sass parakaló voïthíste mé! /
Βοήθεια! Σας παρακαλώ βοηθήστε με!
Help! Please help me!

Où est le poste de police?
/ poú íné to astinomikó tmíma? /
Πού είναι το αστυνομικό τμήμα;
Where is the police station?

Appelez un médecin s'il vous plaît. C'est urgent!
/ sass parakaló tilefoníste sé éna yatró; íné épíghonn! /
Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε σε ένα γιατρό. Είναι επείγον!
Please call a doctor. It's urgent!

Appelez la police s'il vous plaît. C'est urgent!
/ sass parakaló tilefoníste stinn astinomía; íné epíghonn /
Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε στην αστυνομία. Είναι επείγον!
Please call the police. It's urgent!

En cas d'urgence, qui dois-je contacter?
/ eánn ipárkhi myá epíghoussa katástaci, mé pyónn na epikinonísso? /
Εάν υπάρχει μια επείγουσα κατάσταση, με ποιόν να επικοινωνήσω;
If there is an emergency, who shall I contact?



القامُوس الصغير مُتَوفّر أيضاً باللغة العربيَّة

فەرهەنگۆکەکە بە زمانی سۆرانیش هەیە

لغت نامه کوچک به زبان فارسی نیز در دسترس می باشد

چھوٹی لغت اردو میں بھی دستیاب ہے

Ferhenga biçûk bi Kurmancî jî heye

Küçük Sözlük, Türkçe olarak ta mevcuttur

маленький словник доступний і українською мовою

ISBN: 978-960-88048-7-6
Design & Illustration: Ioanna Aravani

A joint project of UNHCR Greece, EADAP, METAdrasi and the Embassy of Switzerland in Greece.

UNHCR
The UN Refugee Agency

εαδαπ

METAδραση
ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ & ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC